

**MEAT GRINDER
INSTRUCTION MANUAL**

**FLEISCHWOLF
BENUTZERHANDBUCH**

**TRITACARNE
MANUALE DI ISTRUZIONI**

**MASZYNA DO MIELENIA MIĘSA
INSTRUKCJA OBSŁUGI**

**MAŠINA ZA MLEVENJE MESA
UPUTSTVO ZA UPOTREBU**

**GAĻAS MAĻAMĀ MAŠĪNA
LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA**

**MĒSOS MALIMO MAŠINA
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA**

**TOCĂTOR DE CARNE
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**

**MECOMELAČKA
ИНСТРУКЦИЈА ЗА РАБОТА**

**М'ЯСОРУБКА
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**

**HACHOIR À VIANDE
MODE D'EMPLOI**

**PICADORA DE CARNE
MANUAL DE INSTRUCCIONES**

**МЯСОРУБКА
ИНСТРУКЦИЈА ПО
ЭКСПЛУАТАЦИЈИ**

**MLÝNEK NA MASO
NÁVOD K OBSLUZE**

مفرفة لحوم

دليل التعليمات

Igor



ENGLISH.....	PAGE 2	LATVIAN.....	LPP. 12	FRANÇAIS	PAGE 22
DEUTSCH	SEITE 4	LIETUVIŪ K.....	P. 14	ESPAÑOL.....	PÁGINA 24
ITALIANO	PAGINA 6	ROMANESTE.....	PAGINA 16	РУССКИЙ	СТР. 26
POLSKI.....	STRONA 8	БЪЛГАРСКИ	СТР. 18	ČESKÝ	STRANA 29
SCG/CRO/B.i.H. .	STRANA 10	УКРАЇНСЬКА.....	СТОР. 20	العربية.....	الصفحة 31

Danke für den Kauf eines ORIGINAL Produktes von **FIRST AUSTRIA®**
Nur ECHT mit diesem **TZS**

Thank you for buying an ORIGINAL Product of **FIRST AUSTRIA®**
Only GENUINE with this **TZS**

Мы вам благодарны за покупку оригинального изделия компании **FIRST AUSTRIA®**
только подлинники с этим **TZS**

إعداد السجق

الرجاء تجميع ملحق السجق كما هو موضح فيما بعد (شكل 11)؛ وذلك قبل البدء في إعداد السجق

التنظيف والصيانة

الفك (شكل 12/13)

- تأكد من أن المحرك قد توقف تماماً.
- افصل القابس (الفيشة) من مقبس (بريزة) التيار الكهربائي.
- يتم الفك بعكس الخطوات التجميع.

التنظيف

- تخلص من بقايا اللحوم، الخ.
- اغسل كل جزء بالماء الدافئ والصابون.
- يؤدي استخدام محلول التبييض المحتوي على الكلور إلى تغيير لون أسطح الألومنيوم.
- لا تغمر مبييت المحرك في الماء، ولكن امسحه فقط بقطعة من القماش المبلل.
- سوف يتسبب استخدام المحففات (التنر) والبترول في حدوث تشققات أو تغيير في لون الجهاز.
- امسح جميع أجزاء التقطيع بقطعة قماش مبللة بزيت الخضروات.

التجميع بعد الاستخدام

- بعد التنظيف، ضع مجموعة سلك التوصيل داخل الصندوق الخاص به، والموجود في الجزء الخلفي من جسم الجهاز (انظر التوضيح 14).
- ثم اغلق غطاء علبه سلك التوصيل (انظر التوضيح 15).
- ضع قطعتي السكين، وقطعتي عمل الكبة في غطاء المخزن الموجود على جسم الجهاز(انظر التوضيح 16).
- اضبط وضع قطعتي عمل الكبة، ثم أغلق غطاء المخزن، وإلا فلن يكون من السهل علق غطاء المخزن (شكل 17).

المواصفات

المقننات: 220-240 فولت، 50 هرتز
القدرة: القيمة الاسمية 700 وات/القيمة القصوى 1800 وات
الوزن الصافي/الوزن الإجمالي: 5.8 كج/6.0 كج
الأبعاد الكلية: 410 مم x 290 مم x 258 مم
(الطول x العرض x الارتفاع)

التخلص من الجهاز بطريقة صديقة للبيئة

يمكنك المساعدة في حماية البيئة! رجاء تذكر احترام القوانين المحلية: سلم الأجهزة الكهربائية التي لاتعمل إلى مركز مناسب للتخلص من المخلفات.

تعليمات الاستخدام

التجميع

سوف يقوم الجهاز بالفصل الأوتوماتيكي لمصدر التيار الكهربائي، وذلك في حالة تجاوز التيار 1.5 مرة قيمة التيار المقنن للجهاز؛ بعد ثلاث ثواني اضغط على مفتاح "Reset & Circuit breaker" (قطع الدائرة & إعادة الوضع)؛ وذلك لإعادة الوضع الطبيعي، ثم اضغط زر "ON" ليعود الجهاز إلى العمل.

- أمسك الرأس وادخلها في مُدخل الرأس (يرجى الحذر عند إدخال الرأس، حيث يجب أن تكون الرأس مائلة في اتجاه السهم المبين على السطح العلوي، انظر شكل1)، ثم حرك الرأس في عكس اتجاه عقارب الساعة إلى أن يتم الربط المحكم للرأس. (شكل 2)
- ادخل العمود الطزوني داخل الرأس، أدخل الجزء الطويل أولاً، مع لف الجزء الملولب بشكل خفيف، حتي يتم تثبيته داخل مبييت المحرك (شكل 3).
- ضع سكين التقطيع على العمود الطزوني مع جعل السكين مواجهاً للأمام كما هو موضح. إذا لم يتم التثبيت بطريقة صحيحة؛ فلن يتم فرم اللحوم (شكل 4).
- ضع قرص التقطيع الذي ترغب فيه بجوار سكين التقطيع، مع تركيب البروز في الشق (شكل 5).
- لف قلاووظ حلقات التثبيت بشكل محكم. لاتبالغ في إحكام الربط (شكل 6).
- ضع قرص القادوس على الرأس وثبته في مكانه.
- ضع الجهاز على مكان ثابت.
- يجب المحافظة على المجرى الهوائي عند قاع وجانب مبييت المحرك حراً وبدون عوائق.

فرم اللحوم

- قَطِّع جميع الأطعمة إلى قطع مناسبة، وذلك بحيث تدخل بسهولة في فتحة القادوس.
- صل الماكينة بمصدر التيار الكهربائي، وضع مفتاح التشغيل في وضع التشغيل.
- ادخل الطعام إلى قرص القادوس. استخدم لذلك أداة دفع الطعام فقط (شكل 7).
- بعد الانتهاء من استخدام الجهاز، ضع مفتاح التشغيل في وضع عدم التشغيل، وافصل قابس (فيشة) الجهاز من مصدر الكهرباء.

وظيفة عكس اتجاه التشغيل

- بعد انتهاء الاستخدام، اضغط على زر "REVERSE&OFF" لإيقاف الجهاز، ثم افصل القابس (الفيشة).
- في حالة حدوث انسداد، اضغط على زر "REVERSE&OFF" لمدة 3 – 6 ثواني.
- بعد التخلص من الانسداد، اترك زر "REVERSE&OFF" ، وافصل القابس (الفيشة)، ثم نظف رأس الجهاز من الطعام المتجمع.

إعداد الكبة

- افرم اللحم ثلاث مرات، ثم اخلط جميع المكونات في سلطانية. كلما ازدادت كمية اللحم وقلت كمية الدقيق في التغليف الخارجي للكبة، كلما حصلنا على قوام وطعم أفضل.
- اطحن الخليط ثلاث مرات.
- يتم الفك بالقيام بعكس الخطوات من 5 إلى 3، وذلك لإزالة قرص وسكين التقطيع .
- ضع ملحقات الكبة A وB معا على عمود التلقيم الطزوني، مع تثبيت البروز في الشقوق. (شكل 8)
- قم بلولبة الغطاء في مكانه حتي يغلق بإحكام. لاتبالغ في إحكام الربط (شكل 9).
- ضع غطاء الخروج الاسطوانتي (شكل 10).
- قم بتشكيل الكبة كما هو موضح أدناه، ثم يتم القلي بالغمر في الزيت.



MEAT GRINDER INSTRUCTION MANUAL

DESCRIPTION (fig. A)

1. On/Off/Reverse switch
2. Circuit Breaker/Reset switch
3. Locking knob
4. Head inlet
5. Head
6. Hopper plate
7. Food pusher
8. Snake
9. Cutting blade
10. Cutting plate (fine)
11. Cutting plate (medium)
12. Cutting plate (large)
13. Fixing ring
14. Kibbe attachment
15. Sausage attachments (fine/medium/large)
16. Body

IMPORTANT SAFEGUARD

- Home use only. Do not use for industrial purpose.
- Unplug when assembling and disassembling the unit.
- Close supervision is necessary when any appliance is used near children.
- When carrying the unit be sure to hold the head with one hand, and the back knob with the other hand. Do not carry the unit by the hopper plate or head.
- Do not fix the cutting blade and cutting plate when using kibbe attachment.
- Under load continuous running of meat grinder should be not more than 10-15 minutes with the following 10 minutes interval for motor cooling.
- To avoid jamming, do not force to operate the unit with excessive pressure.
- Never try to replace the parts and repair the unit by yourself.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

BEFORE THE FIRST USING

- Check that voltage indicated on the rating label corresponds the mains voltage in your home.
- Wash all parts (except body) in warm soapy water.
- Before plugging in, ensure the Off/Reverse switch is „Off“ position.
- When the motor activates, do not switch on.
- Never try to replace the parts and repair the unit by yourself.

INSTRUCTION FOR USING

ASSEMBLING

Appliance will cut off power when the current is over 1.5 times rated current, after around 3 seconds, press Circuit breaker&Reset to reset, then press “ON”, the appliance can continue to work.

- Hold the head and insert it into the inlet (when inserting pls pay attention the head must be slanted as per arrow indicated on the top, see fig.1),then move the head anticlockwise so that the head being fastened tightly. (fig. 2)
- Place the snake into the head, long end first, and turn to feed the screw slightly until it is set into the motor housing (fig. 3).
- Place the cutting blade onto the snake shaft with the blade facing the front as illustrated. If it is not fitted properly, meat will not be ground (fig. 4).
- Place the desired cutting plate next to the cutting blade, fitting protrusions in the slot (fig. 5).
- Screw the fixing ring tight. Do not over tighten (fig. 6).
- Place the hopper plate on the head and fix it into position.
- Locate the unit on a firm place.
- The air passage at the bottom and the side of the motor housing should be kept free and not blocked.

MINCING MEAT

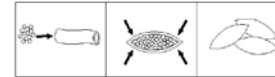
- Cut all foods into pieces so that they fit easily into the hopper opening.
- Plug and switch on machine.
- Feed foods into the hopper plate. Use for it only the food pusher (fig. 7).
- After use switch the unit off and unplug it from the power supply.

REVERSE FUNCTION

- After using, Press “OFF&REVERSE” to let appliance to stop, then pull plug out.
- If blockage is happened, direct press “OFF&REVERSE” for 3-6 seconds.
- After unblocking, release “OFF&REVERSE”, and pull plug out, then clean food out from head of appliance.

MAKING KIBBE

- Mince meat three times and mix all ingredients together in a bowl. More meat and less flour for outlet cover create better consistency and taste.
- Grind the mixture three times.
- Disassemble by reversing the steps from assembling 5-3 to remove the cutting plate and cutting blade
- Place kibbe attachments A and B onto the feed screw shaft together, fitting protrusions in the slots. (fig. 8)
- Screw cap into place until tight. Do not over tighten (fig. 9).
- Make the cylindrical outlet cover (fig. 10).
- Form kibbe as illustrated below and deep fry.



MAKING SAUSAGE

Before starting please assemble sausage attachment as per following (fig. 11)

CLEANING AND MAINTENANCE

DISASSEMBLING (fig. 12/13)

- Make sure that the motor has stopped completely.
- Disconnect the plug from the power outlet.
- Disassemble by reversing the steps from assembling.

CLEANING

- Remove meat, etc.
- Wash each part in warm soapy water.
- A bleaching solution containing chlorine will discolor aluminum surfaces.
- Do not immerse the motor housing in water, but only wipe it with a damp cloth.
- Thinners and petrol will crack or change the color of the unit.
- Wipe all the cutting parts by vegetable oil-wet cloth.

PACKAGING

- After cleaning, put cordset into cordset box which is on back of appliance Body (see Illustration 14)
- Then lock the cover of cordset box. (see Illustration 15)
Put 2 blade trays and 2 kibbes in the storage lid which is on appliance body. (see Illustration 16)
- Adjust the position of 2 kibbes, then cover the storage cover, or it is very difficult to cover the storage cover. (fig. 17)

SPECIFICATION

Rating:	220-240V, 50Hz
Power:	700W Nominal/1800W Maximal
Net/Gross Weight:	5.8kg/6.0kg
Overall Dimension:	410x290x258mm (LxDxH)



Environment friendly disposal

You can help protect the environment!
Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal center.

FLEISCHWOLF BEDIENUNGSANLEITUNG

BESCHREIBUNG (Abb. A)

1. Ein/Aus/Umkehr Schalter
2. Rückstelltaste
3. Sperrknopf
4. Kopfteileinlass
5. Kopfteil
6. Zuführplatte
7. Stampfer
8. Schnecke
9. Hackmesser
10. Hackplatte (fein)
11. Hackplatte (mittel)
12. Hackplatte (grob)
13. Fixiering
14. Kibbe Aufsatz
15. Wurst Aufsätze (fein/mittel/grob)
16. Gehäuse

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Nur für den Hausgebrauch. Nicht für industriellen Gebrauch.
- Netzstecker ziehen vor dem Zerlegen und Zusammenbauen des Gerätes.
- Strengste Aufsicht ist erforderlich, wenn das Gerät in der Nähe von Kindern benutzt wird.
- Wenn Sie das Gerät tragen, halten Sie es am Kopf mit der einen Hand und am hinteren Knopf mit der anderen Hand. Tragen Sie das Gerät nie nur am Kopf oder an der Zuführplatte.
- Installieren Sie nicht die Hackmesser und – Platten wenn Sie den Kibbe Aufsatz benutzen.
- Unter Last sollte der Fleischwolf nicht mehr als 10-15 Minuten ununterbrochen arbeiten mit anschließenden 10 Minuten Pause, um den Motor wieder abzukühlen.
- Um Verstopfungen vorzubeugen, zwingen Sie das Gerät nicht unter hohem Druck zu arbeiten.
- Versuchen Sie nie Teile selbst auszuwechseln oder das Gerät selbst zu reparieren.
- Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verminderten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, es wurden Anleitungen betreffs der

- Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Aufsichtsperson erteilt.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

- Prüfen Sie, dass die Gerätevoltangabe mit der Voltstärke in Ihrem Haus übereinstimmt.
- Waschen Sie alle Teile (ausgenommen das Gehäuse) in warmer Seifenlauge.
- Vor der Netzverbindung stellen Sie sicher, dass der Off/Reverse Schalter in der „Off“ Position steht.
- Schalten Sie nicht ein wenn der Motor aktiviert ist.
- Versuchen Sie nie Teile selbst auszuwechseln oder das Gerät selbst zu reparieren.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

ZUSAMMENBAU

Das Gerät schaltet sich bei 1,5-fachem Überstrom nach 3 Sekunden automatisch aus. Drücken Sie die Rückstelltaste auf dem Sicherungsautomaten und dann „ON“, das Gerät ist wieder betriebsbereit.

- Halten Sie den Kopf und setzen Sie ihn im Gehäuse ein (der Kopf muss hierzu etwas abgewinkelt sein, wie oben mit Pfeil angezeigt, siehe Abb. 1), dann drehen Sie den Kopf nach links, um ihn fest anzuziehen (Abb. 2).
- Setzen Sie die Schnecke in den Kopf ein, das lange Ende zuerst, und fixieren die Schraube locker bis sie im Motorgehäuse sitzt (Abb. 3).
- Setzen Sie das Hackmesser mit der Klinge nach vorne, wie abgebildet, auf den Schneckenschaft. Wenn das Messer nicht ordnungsgemäß befestigt ist, wird das Fleisch nicht zerkleinert. (Abb. 4).
- Setzen Sie die gewünschte Hackplatte, mit den Vorsprüngen in die Vertiefungen, direkt vor das Hackmesser. (Abb. 5).
- Schrauben Sie den Fixiering stramm fest. Drehen Sie die Schraube aber nicht zu hart an. (Abb. 6)
- Setzen Sie die Zuführplatte auf den Kopf und fixieren sie in ihrer Position.
- Stellen Sie das Gerät auf eine feste Unterlage.
- Die Luftzufuhröffnungen am Boden und am Motorgehäuse sollten nicht blockiert oder abgedeckt werden.

FLEISCH ZERHACKEN

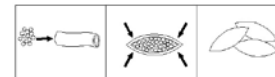
- Schneiden Sie das Fleisch in kleine Stücke, sodass es leicht in die Zuführöffnung passt.
- Netzstecker einstecken, das Gerät einschalten.
- Schieben Sie das Fleisch von der Zuführplatte in die Öffnung. Benutzen Sie hierfür nur den Stampfer. (Abb. 7).
- Nach dem Gebrauch schalten Sie das Gerät aus und trennen es vom Stromnetz.

UMKEHR FUNKTION

- Nach Gebrauch schalten Sie das Gerät mit „OFF&REVERSE“ aus, dann ziehen Sie den Netzstecker.
- Kommt es zu einer Blockierung, so halten Sie „OFF&REVERSE“ für 3 bis 6 Sekunden gedrückt.
- Nachdem die Blockierung aufgehoben ist, lassen Sie „OFF&REVERSE“ los, dann ziehen Sie den Netzstecker und Reinigen Sie den Kopf des Geräts.

HERSTELLEN VON KIBBE

- Hacken Sie das Fleisch dreimal und mixen alle Zutaten in einer Schüssel zusammen. Mehr Fleisch und weniger Mehl sind günstiger für den Aufsatz und ergeben einen besseren Geschmack.
- Zermahlen Sie diese Mischung dreimal.
- Das Zerlegen von Hackmesser und Hackscheibe geschieht in umgekehrter Reihenfolge wie das Zusammensetzen unter Schritt 5-3.
- Setzen Sie den Kibbe Aufsatz, Teile A und B, so auf die Schnecke, dass die Vorsprünge in die Vertiefungen passen. (Abb. 8)
- Setzen Sie die Kappe an ihren Platz und drehen sie fest. Nicht zu stark festdrehen. (Abb. 9)
- Setzen Sie den zylindrischen Aufsatz auf (Abb. 10)
- Formen Sie die Kibbe wie unten gezeigt und braten sie.



WURSTZUBEREITUNG

Montieren Sie das Gerät zunächst mit dem Wurstzubehör, wie in Abb. 11 dargestellt.

REINIGUNG UND WARTUNG

ZERLEGEN (Abb. 12/13)

- Sicherstellen, dass der Motor still steht.
- Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Zerlegen in umgekehrter Reihenfolge wie das Zusammensetzen.

REINIGEN

- Entfernen Sie Fleisch usw.
- Waschen Sie jedes Teil in warmer Seifenlauge.
- Ein Bleichmittel mit Chlor wird die Aluminiumoberfläche verfärben.
- Tauchen Sie das Motorgehäuse nicht in Wasser sondern wischen es nur mit einem feuchten Tuch ab.
- Verdünner oder Reinigungsbenzin können die Farbe des Gehäuses zerstören.
- Alle Schneidwerkzeuge mit einem Lappen wischen der mit Salatöl getränkt ist.

AUFBEWAHRUNG

- Nach dem Reinigen verstauen Sie das Netzkabel im Aufbewahrungsfach auf der Geräterückseite (siehe Abb. 14).
- Verschließen Sie das Aufbewahrungsfach (siehe Abb. 15). Setzen Sie die 2 Messer und 2 Keibescheiben im Aufbewahrungsfach oben ein (siehe Abb. 16).
- Die 2 Keibescheiben müssen korrekt eingesetzt werden, ansonsten lässt sich das Aufbewahrungsfach kaum schließen (Abb. 17).

TECHNISCHE DATEN

Stromstärke:	220-240V, 50Hz
Stromverbrauch:	700W Nennleistung/ 1800W Maximal
Netto/Brutto Gewicht:	5,8kg/6,0kg
Abmessungen:	410x290x258mm (LxBxH)

Entsorgung

Helfen Sie mit beim Umweltschutz!
Entsorgen Sie Elektroaltgeräte nicht mit dem Hausmüll. Geben Sie dieses Gerät an einer Sammelstelle für Elektroaltgeräte ab.

TRITACARNE MANUALE DI ISTRUZIONI

DESCRIZIONE (fig. A)

1. Interruttore On/Off/Funzionamento inverso
2. Interruttore Arresto circuito/Ripristino
3. Manopola di blocco
4. Attacco della testina
5. Testina
6. Piastra di alimentazione
7. Compattatore di alimenti
8. Coclea
9. Lama da taglio
10. Piastra da taglio (fina)
11. Piastra da taglio (media)
12. Piastra da taglio (larga)
13. Anello di fissaggio
14. Inserto per polpette tipo kibbe
15. Accessorio per salsicce (sottile/medio/grande)
16. Corpo

PRECAUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

- Solo per uso domestico. Non adatto per uso industriale.
- Quando si monta e si smonta l'unità la spina deve essere scollegata.
- Se l'apparecchio è utilizzato in presenza di bambini si deve adottare precauzione estrema.
- Quando si trasporta l'unità afferrare la testina con una mano e la manopola della rotazione inversa con l'altra. Non trasportare l'unità afferrando dalla piastra di alimentazione o dalla testina.
- Non fissare la lama di taglio e la piastra di taglio se si usa l'inserto per polpette tipo kibbe.
- In situazioni di pieno carico il funzionamento costante non deve superare i 10-15 minuti con un conseguente periodo di attesa di 10 minuti per consentire al motore di raffreddarsi.
- Per evitare che il cibo s'intasi non forzare l'uso dell'unità ad elevato carico.
- Non tentare mai di sostituire i componenti e di riparare l'unità da soli.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi bambini) con ridotte capacità mentali, fisiche o sensoriali o prive di esperienza e conoscenze in merito, salvo in presenza di altre persone che ne sorvegliano l'operato o ricevano istruzioni sull'uso

dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

- I bambini devono essere sorvegliati onde evitare che giochino con l'apparecchio.

OPERAZIONI PRELIMINARI AL PRIMO UTILIZZO

- Controllare che la tensione indicata sull'etichetta delle specifiche corrisponda alla tensione di alimentazione presente in casa.
- Lavare tutti i pezzi (tranne il corpo) in acqua tiepida, saponata.
- Prima dell'accensione, assicurarsi che l'interruttore Off/Inverso sia in posizione „Off“.
- Non effettuare il collegamento con motore in funzione.
- Non tentare mai di sostituire i componenti e di riparare l'unità da soli.

ISTRUZIONI PER L'USO MONTAGGIO

L'apparecchio si spegne quando la corrente supera di 1,5 volte quella prevista, dopo circa 3 secondi, premere Interruttore di circuito/Ripristino per ripristinare, quindi premere „ON“, l'apparecchio può continuare a funzionare.

- Mantenere la testa e inserirla nell'ingresso (quando si inserisce prestare attenzione che la testa sia inclinata secondo la freccia indicata sulla parte superiore, si veda fig. 1), quindi muovere la testa in senso antiorario in modo che la testa sia serrata in modo fisso. (fig. 2)
- Posizionare la coclea sulla testina, prima l'estremità lunga e ruotare per introdurre la vite finché non si inserisce nell'alloggiamento del motore (fig. 3).
- Posizionare la lama di taglio sull'albero della coclea con la lama rivolta in avanti come illustrato. Se il montaggio non avviene correttamente, la carne non sarà macinata (fig. 4).
- Posizionare la piastra di taglio desiderata accanto alla lama di taglio, inserendo le sporgenze nelle scanalature (fig. 5).
- Avvitare l'anello di fissaggio, serrandolo. Non stringere eccessivamente (fig. 6).
- Sistemare la piastra di alimentazione sulla testina e fissare in posizione.
- Sistemare l'unità in un luogo stabile.
- La circolazione dell'aria deve essere libera e priva di ostruzioni nella parte inferiore e laterale dell'alloggiamento motore.

MACINAZIONE DELLA CARNE

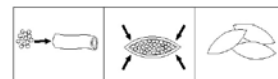
- Tagliare gli alimenti in pezzi in modo da poterli introdurre facilmente nell'apertura della piastra di alimentazione.
- Collegare e accendere la macchina.
- Introdurre gli alimenti dalla piastra di alimentazione. Per tale scopo usare solo il compattatore (fig. 7).
- Dopo l'uso spegnere l'unità e scollegarla dall'alimentazione.

FUNZIONAMENTO INVERSO

- Dopo l'uso, premere „OFF&REVERSE“ per spegnere l'apparecchio, quindi scollegarlo.
- Se si verifica un blocco, premere direttamente „OFF&REVERSE“ per 3-6 secondi.
- Dopo lo sblocco, rilasciare „OFF&REVERSE“, e scollegare, quindi rimuovere gli alimenti dalla testa dell'apparecchio.

PREPARAZIONE DI POLPETTE TIPO KIBBE

- Macinare la carne tre volte e mescolare gli ingredienti in una terrina. Una dose maggiore di carne e una minore di farina sono più idonee per l'uso e consentono di ottenere una consistenza e un sapore migliori.
- Tritare gli ingredienti mescolati per tre volte.
- Smontare ripetendo in senso inverso i passaggi 5-3 eseguiti per il montaggio
- Porre gli accessori per polpette di tipo kibbe A e B sull'albero della vite di alimentazione, inserendo le sporgenze nelle scanalature. (fig. 8)
- Avvitare il tappo in posizione finché non è stretto. Non stringere eccessivamente (fig. 9).
- Inserire l'inserto di uscita cilindrico (fig. 10).
- Dare la forma alle polpette tipo kibbe come illustrato di seguito e friggere in olio bollente.



FARE SALSICCE

Prima di iniziare fissare l'accessorio per le salsicce come segue (fig. 11)

PULIZIA E MANUTENZIONE

SMONTAGGIO (fig. 12/13)

- Accertarsi che il motore si sia completamente arrestato.
- Scollegare la spina dalla presa.
- Smontare eseguendo in senso inverso i passaggi del montaggio.

PULIZIA

- Togliere residui di carne, ecc.
- Lavare ciascun pezzo in acqua saponata, tiepida.
- Una soluzione sbiancante contenente candeggina scolorisce le superfici in alluminio.
- Non immergere l'alloggiamento del motore in acqua, ma strofinarlo con uno straccio umido.
- Solventi e benzina possono provocare crepe e scolorire l'unità.
- Pulire tutte le parti di taglio con panno imbevuto di olio vegetale.

IMBALLAGGIO

- Dopo la pulizia, porre il cavo nel portacavo che è sul retro dell'apparecchio (si veda la fig. 14)
- Quindi bloccare il coperchio del portacavo. (si veda la fig. 15) Porre i 2 portalam e 2 accessori per polpette kibbe nel coperchio di conservazione che è sul corpo dell'apparecchio. (si veda la fig. 16)
- Regolare la posizione dei 2 accessori per polpette kibbe nel coperchio di conservazione o è molto difficile coprire il coperchio di conservazione. (fig. 17)

SPECIFICHE

Classe di tensione: 220-240V, 50Hz
Alimentazione: 700W Nominale/1800W Max.
Peso netto/lordo: 5,8kg/6,0kg
Dimensioni generali: 410x290x258mm
(L x P x A)



Smaltimento Ecologico

Contribuiamo a proteggere l'ambiente!
Ricordare di rispettare le normative locali: consegnare il dispositivo elettrico non funzionante a un centro di smaltimento appropriato

MASZYŃKA DO MIELENIA MIĘSA PODRĘCZNIK OBSŁUGI

OPIS (rys. A)

1. Włącznik/wyłącznik/zmiany kierunku obracania
2. Wyłącznik obwodu i Reset
3. Pokrętko blokady
4. Włot głowicy
5. Głowica
6. Miska zasypowa
7. Popychacz
8. Ślimak
9. Nóż
10. Sitko (drobne)
11. Sitko (średnie)
12. Sitko (grube)
13. Nakrętka
14. Nasadka do krokietów
15. Nasadka masarska do kielbas (drobne/średnie/grube)
16. Korpus

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym. Nie używać w kuchniach przemysłowych.
- Wyłączyć z sieci przed rozłożeniem na części i ponownym złożeniem urządzenia.
- Dzieci powinny znajdować się pod ścisłym nadzorem podczas używania urządzenia w ich obecności.
- Podczas przenoszenia urządzenia, jedną ręką przytrzymywać głowicę, a drugą - tylne pokrętko. Nie trzymać urządzenia za miskę zasypową, ani samą głowicę.
- Nie montować noża ani sitka podczas korzystania z nasadki do krokietów.
- Maszynka do mielenia nie powinna pracować w sposób ciągły dłużej, niż przez 10-15 minut, po czym należy przeznaczyć 10 minut na schłodzenie silnika.
- W celu uniknięcia zablokowania mechanizmu, nie obsługiwać urządzenia w sposób siłowy, ani nie wywierać nadmiernego nacisku.
- Nie wymieniać samodzielnie części, ani nie naprawiać.
- Ten produkt nie jest przeznaczony dla osób (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, czuciowe lub umysłowe są ograniczone lub które nie mają doświadczenia w obsłudze tego produktu, chyba, że znajdują się pod nadzorem osoby posiadającej takie zdolności.

- Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się tym urządzeniem.

PRZYGOTOWANIE MASZYŃKI DO PRACY

- Sprawdzić, czy wartość znamionowa napięcia zgodna jest z napięciem domowej sieci zasilającej.
- Umyć wszystkie części (za wyjątkiem korpusu) w ciepłej wodzie z dodatkiem detergentu.
- Przed podłączeniem do sieci, sprawdzić, czy przełącznik Off/Reverse jest w pozycji „Off”.
- Jeżeli silnik uruchomi się samoczynnie, nie włączać zasilania.
- Nie wymieniać samodzielnie części, ani nie naprawiać.

INSTRUKCJE OBSŁUGI

SKŁADANIE

Urządzenie wyłączy się, gdy prąd przekroczy 1,5 raza prąd znamionowy, po około 3 sekund, by zresetować nacisnąć Circuit breaker&Reset (wyłącznik obwodu i Reset), następnie nacisnąć „ON” (zał.), urządzenie może kontynuować pracę.

- Przytrzymać głowicę i włożyć ją do włotu (przy wsuwaniu proszę zwrócić uwagę na to by była ona pod skosem wskazanym przez strzałkę na górze, (patrz rys. 1), następnie obrócić głowicę w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara, tak by głowica była pewnie zamocowana. (rys. 2)
- Umieścić ślimaka w głowicy, wkładając najpierw długi koniec, a następnie nieznacznie obrócić wkręt, aż osadzi się w obudowie silnika (rys. 3).
- Umieścić nóż w tulei ślimaka, ostrzem skierowanym ku przodowi, jak na rysunku. Nieprawidłowo założony nóż nie zmieli mięsa (rys. 4).
- Umieścić wybrane sitko tuż przy nożu, przy czym rowki sitka muszą znaleźć się w występach komory (rys. 5).
- Założyć nakrętkę i dokładnie dokręcić. Nie zakręcać zbyt mocno (rys. 6).
- Umieścić miskę zasypową nad głowicą i umocować na swoim miejscu.
- Postawić urządzenie na stabilnym podłożu.
- Nie należy blokować ujścia powietrza u dołu i z boku obudowy silnika, aby ułatwić swobodną wentylację.

MIELENIE MIĘSA

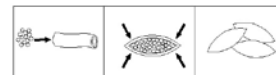
- Pokroić żywność na kawałki, aby swobodnie mieściły się w otworze miski zasypowej.
- Podłączyć wtyczkę do gniazda sieciowego, włączyć urządzenie.
- Do wkładania żywności do miski zasypowej służy tylko popychacz (rys. 7).
- Po zakończeniu mielenia, wyłączyć zasilanie i odłączyć urządzenie z sieci.

FUNKCJA WSTECZNA

- Po użyciu, nacisnąć „OFF&REVERSE” (wyłączenie i wstecz) aby urządzenie zatrzymać i wyjąć wtyczkę.
- Jeśli ma miejsce zablokowanie, to proszę nacisnąć „OFF&REVERSE” przez 3-6 sekund.
- Po odblokowaniu, uwolnić „OFF&REVERSE”, i wyjąć wtyczkę, a następnie oczyścić żywność z głowicy urządzenia.

KROKIETY

- Zmleć mięso trzykrotnie i połączyć wszystkie składniki w osobnej misce. Im więcej mięsa, a mniej mąki, tym lepsza konsystencja i smak.
- Zmleć połączone składniki trzy razy.
- Rozłożyć urządzenie, wykonując kroki 5-3 z rozdziału „Składanie” w odwrotnej kolejności: wyjąć sitko i nóż.
- Umieścić obie nasadki do krokietów (A i B) na wkręcie w tulei, przy czym rowki nasadki muszą znaleźć się w występach komory. (rys. 8)
- Nałożyć nasadkę na swoje miejsce i dokładnie dokręcić. Nie zakręcać zbyt mocno (rys. 9).
- Założyć cylindryczną pokrywę ujścia (rys. 10).
- Formować krokiety, jak na rysunku, i smażyć na głębokim oleju.



TWORZENIE KIELBAS

Przed rozpoczęciem proszę zamontować wyposażenie do kielbas jak na poniższym rysunku (rys. 11)

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA ROZKŁADANIE NA CZĘŚCI (rys. 12/13)

- Upewnić się, że silnik całkowicie się zatrzymał.
- Odłączyć wtyczkę z gniazda elektrycznego.
- Rozłożyć na części, wykonując kroki z rozdziału „Składanie” w odwrotnej kolejności.

CZYSZCZENIE


- Usunąć resztki mięsa itd.
- Umyć każdą część w ciepłej wodzie z dodatkiem detergentu.
- Użycie roztworu środka bielącego zawierającego chlor spowoduje odbarwienie aluminiowych powierzchni.
- Nie zanurzać obudowy silnika, lecz przetrzeć ją jedynie wilgotną szmatką.
- Rozcieńczalniki i benzyna zmienią kolor obudowy.
- Przetrzeć wszystkie części tnące szmatką zwilżoną olejem roślinnym.

ZAPAKOWANIE

- Po oczyszczeniu, schować sznur do skrzynki sznura z tyłu urządzenia Korpus (patrz rysunek 14)
- Następnie zamknąć pokrywkę skrzynki sznura. (patrz rysunek 15)
Włożyć dwie płyty ostrzy i dwie płyty sitek do pokrywki magazynu znajdującego się na korpusie urządzenia. (patrz rysunek 16)
- Wyrównać pozycję dwóch sitek a następnie założyć pokrywkę magazynku, bez tego trudne będzie dopasowanie pokrywki. (rys. 17)

DANE TECHNICZNE

Wartość znamionowa:	220-240V, 50Hz
Moc elektryczna:	700W nominalna/ 1800W maksymalna
Waga netto/brutto:	5,8kg/6,0kg
Całkowite wymiary:	410x290x258mm (dł.xgł.xwys.)

 **Utylizacja przyjazna środowisku!**
Możesz wspomóc ochronę środowiska!
■ Proszę pamiętać o przestrzeganiu lokalnych przepisów: przekazać uszkodzony sprzęt elektryczny do odpowiedniego ośrodka utylizacji.

MAŠINA ZA MLEVENJE MESA UPUTSTVO ZA UPOTREBU

OPIS (slika A)

1. Prekidač za uključ./isključ./hod unazad
2. Prekidač napona i resetovanje
3. Dugme za blokiranje
4. Ulaz za prihvatanje glave
5. Glava
6. Levak
7. Potiskivač mesa
8. Puž
9. Nožić za rezanje
10. Rupičasta pločica za rezanje (fino)
11. Rupičasta pločica za rezanje (srednje)
12. Rupičasta pločica za rezanje (krupno)
13. Prsten za pritezanje
14. Dodatak za pripremu specijaliteta Kibbe
15. Dodatak za kobasice (fino/srednje/krupno)
16. Telo

VAŽNE MERE PREDOSTROŽNOSTI

- Samo za upotrebu u domaćinstvu. Nemojte je koristiti u industrijske svrhe.
- Iskopčajte mašinu iz električne mreže kada je sklapate i rasklapate.
- Neophodan je strogi nadzor kada se mašina koristi blizu dece.
- Kada nosite mašinu uverite se u to da glavu držite jednom rukom, a zadnje dugme drugom rukom. Nemojte nositi mašinu držeći je za levak i držeći je za glavu.
- Nemojte pričvršćivati nožić za rezanje i rupičastu pločicu za rezanje kada koristite dodatak za specijalitet Kibbe.
- Kontinuirani rad mašine za mlevenje mesa pod opterećenjem ne sme da bude duži od 10-15 minuta sa vremenskim intervalom od 10 minuta za hlađenje motora.
- Da biste izbegli zaglavlivanje, nemojte na silu pokretati mašinu uz prekomerno pritiskanje.
- Nemojte nikada pokušavati da sami vršite zamenu delova i popravku mašine.
- Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili manjkom iskustva i znanja, osim u slučaju kada ih prilikom upotrebe uređaja nadgledaju ili daju uputstva osobe odgovorne za njihovu bezbednost.
- Decu treba nadzirati kako se ne bi igrala sa uređajem.

PRE PRVE UPOTREBE

- Proverite da li napon koji je naznačen na etiketi sa tehničkim podacima odgovara mrežnom naponu u Vašem stanu.
- Operite sve delove (osim tela) u toploj sapunici.
- Pre stavljanja utikača u utičnicu, uverite se da li se prekidač za Off/Reverse nalazi u položaju „Off“ (isključ.).
- Kada se motor aktivira, nemojte ga uključivati.
- Nemojte nikada pokušavati da sami vršite zamenu delova i popravku mašine.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

SKLAPANJE

- Uređaj će preseći dotok napona ako napon bude 1,5 puta veći od označenog na uređaju. Posle 3 sekunde pritisnite taster „Circuit breaker & reset“ („Prekidač napona i resetovanje“) da resetujete uređaj. Zatim pritisnite taster „On“ („Uključeno“) da uređaj nastavi sa radom.
- Uzmite glavu i ubacite je u otvor (prilikom postavljanja glava mora stajati tako da strelica pokazuje uvis, vidi sliku 1) zatim okrenite glavu u smeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu, dok ne bude pričvršćena. (slika 2)
 - Uložite pužu u glavu, najpre duži kraj, a zatim ga okrenite lagano sve dok se ne postavi u kućište motora (slika 3).
 - Stavite nožić za rezanje na osovinu puža sa nožićem okrenutim na red kako je prikazano na slici. Ukoliko se ne postavi propisno, meso neće moći da se melje (slika 4). Stavite željenu rupičastu pločicu pored nožića za rezanje, ulažući isturene delove u prorez (slika 5).
 - Zavrnite dobro prsten za pričvršćivanje. Nemojte suviše pritezati (slika 6).
 - Stavite levak na glavu i pričvrstite je u svom položaju.
 - Stavite mašinu na mesto sa čvrstom podlogom.
 - Prolazi za vazduh u postolju mašine i na bočnoj strani kućišta motora treba da budu slobodni i ne smeju biti blokirani.

SITNO MLEVENJE MESA

- Izrežite čitavo meso na komade tako da lako prolaze kroz otvor levka.
- Uključite utikač u struju i uključite uređaj.
- Uložite meso u levak. U tu svrhu koristite samo potiskivač mesa (slika 7).

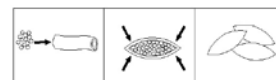
- Posle upotrebe isključite mašinu i iskopčajte je iz električne mreže.

FUNKCIJA HODA UNAZAD

- Nakon upotrebe, pritisnite „Off & Reverse“ („Isključeno i unazad“) da bi se uređaj zaustavio, a zatim izvucite utikač iz utičnice u zidu.
- Ako dođe do blokade, pritisnite i zadržite taster „Off & Reverse“ („Unazad i zaključano“) na 3 do 6 sekundi.
- Pošto se uređaj odblokira, otpustite taster „Off & Reverse“ („Unazad i zaključano“) i izvucite utikač iz utičnice u zidu, a zatim očistite hranu sa glave uređaja.

PRIPREMA SPECIJALITETA KIBBE

- Izmeljite sitno meso tri puta i zatim izmešajte sve sastojke u posudi. Pokvasite meso i stavite malo brašna da bi na izlazu tanki sloj dobio bolju konzistenciju i bolji ukus.
- Sameljite smesu tri puta.
- Rastavite obrnutim redosledom od sklapanja od 5-3 da biste skinuli rupičastu pločicu za rezanje i nožić za rezanje.
- Stavite dodatke za pripremu specijaliteta Kibbe A i B na osovinu puža, ulažući isturene delove u proreze. (slika 8)
- Zavrnite prstenastu kapicu u svoj položaj dok se ne pritegne. Nemojte suviše pritezati (slika 9).
- Napravite valjkasti tanak sloj na izlazu (slika 10).
- Oblikujte specijalitet Kibbe kako je to prikazano na slici dole i dobro ispržite.



PRAVLJENJE KOBASICE

Pre nego što počnete molimo vas da postavite dodatak za kobasice kako je to prikazano (slika 11)

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

RASKLAPANJE (slika 12/13)

- Uverite se u to da je motor potpuno zaustavljen.
- Iskopčajte utikač iz utičnice električne mreže.
- Rastavite mašinu obrnutim redosledom od redosleda sklapanja.

ČIŠĆENJE

- Uklonite meso, itd.
- Operite sve delove u toploj sapunici.
- Sredstvo za beljenje koje sadrži hlor može dovesti do promene boje aluminijumskih površina.
- Nemojte potapati kućište motora u vodu, već ga samo obrišite vlažnom krpom.
- Razređivači i benzin će prouzrokovati naprsline ili će dovesti do promene boje mašine.
- Obrišite sve delove za rezanje krpom koja je pokvašena u biljnom ulju.

PAKOVANJE

- Nakon čišćenja, spremite kabl u kućište za kabl na zadnjem delu uređaja. Telo (vidi ilustraciju 14)
- Zatim zaključajte poklopac kućišta za kabl. (vidi ilustraciju 15) Stavite 2 oštice i 2 noža ispod poklopcu spremišta koje se nalazi na telu uređaja (vidi ilustraciju 16)
- Podesite poziciju 2 noža, zatim pokrijte spremište. Ako je sve spremijeno propisno, poklopac spremišta će lako naleći na svoje mesto. (slika 17)

SPECIFIKACIJE

Nominalni napon:	220-240V, 50Hz
Snaga:	700W nominalne/ 1800W maksimalne
Neto/bruto težina:	5,8kg/6,0kg
Gabaritne dimenzije:	410x290x258mm (DxDxV)

Ekološko odlaganje otpada

Možete pomoći zaštiti okoline!
Molimo ne zaboravite da pošaljete lokalnu regulativu. Odnosite pokvarenu električnu opremu u odgovarajući centar za odlaganje otpada.

GAĻAS MAĻAMĀ MAŠĪNA LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA

APRAKSTS (skat. att. A)

1. Ieslēgšanas/izslēgšanas/Virzienmaiņas slēdzis
2. Curcuit Breaker & Resetl slēdzis
3. Noslēgšanas poga
4. Galvenā pievade
5. Uzgalvis
6. Tvertne
7. Produktu spiedējs
8. Šneks
9. Griešanas asmens
10. Griezējdaļa (smalki gabaliņi)
11. Griezējdaļa (vidēji lieli gabaliņi)
12. Griezējdaļa (lieli gabali)
13. Nostiprinājuma aptvere
14. Piestiprinājums Kibbe gatavošanai
15. Piestiprinājums desīnu gatavošanai (smalki/vidēji lieli/lieli)
16. Virsbūve

SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Lietošana tikai mājas apstākļos. Neizmantojiet rūpniecībā.
- Atvienojiet no elektrības, izjaucot ierīci.
- Uzraugiet ierīci, kad tuvumā atrodas bērni.
- Kad izmantojot ierīci, turiet uzgalvi ar vienu roku un spiediet aizmugures pogu ar otru. Nedarbiniet ierīci ar tvertni vai uzgalvi.
- Kad izmantojiet piestiprinājumu Kibbe gatavošanai, nepievienojiet ierīcei griešanas asmeni un griezējdaļu.
- Ilgstoša noslogojuma gadījumā lietojiet gaļas maļamo mašīnu ne ilgāk kā 10-15 minūtes, ar 10 minūšu starplaiku motora atdzesēšanai.
- Pārlietu nespiediet produktus ierīcē, lai izvairītos no to iesprūšanas.
- Nepārvietojiet ierīces detaļas un nelabojojiet to pats.
- Šī ierīce nav paredzēta tādiem cilvēkiem (tai sk. bērniem), kam ir pazeminātas fiziskās, sensorās vai prāta spējas, kā arī pieredzes vai zināšanu trūkums, izņemot gadījumus, kad viņus pieskata vai par ierīces lietošanu instruē cilvēks, kas atbild par viņu drošību.
- Bērnu jāuzrauga, lai viņi nespēlēt ar ierīci.

PIRMS IERĪCES PIRMĀS LIETOŠANAS:

- Pārbaudiet, vai instrukcijā norādītais spriegums atbilst jūsu mājās esošajam spriegumam.
- Nomazgājiet visas detaļas (izņemot virsbūvi) ar siltu ūdeni un trauku mazgājamo līdzekli.
- Pirms pievienošanas strāvai pārliedzieties, vai Off/Reverse slēdzis ir izslēgts ("Off").
- Kad motors aktivēts, neieslēdziet ierīci.
- Nepārvietojiet ierīces detaļas un nelabojojiet to pats.

GAĻAS MAĻAMĀS MAŠĪNAS LIETOŠANA

UZSTĀDĪŠANA

- Ierīce pārtrauks darboties, kad strāva 1,5 reizes pārsniegs nominālo strāvu. Aptuveni pēc 3 sekundēm nospiediet jaudas slēdzi un „Reset”, lai no jauna iestādītu, pēc tam nospiediet „ON”, ierīce var turpināt darbu.
- Turiet galviņu un ievietojiet to atverē (ievietojot, lūdzu, pievērsiet uzmanību tam, lai galviņa tiktu ievietota atbilstoši virspusē norādītajai bultiņai, sk. 1. zīm.), pēc tam virziet galviņu pretēji pulksteņrādītāja virzienam, cieši to nostiprinot (2. zīm.).
 - Ievietojiet šneku ar garāko galu uzgalvī un pagrieziet, lai nedaudz ievadītu skrūvi motora novietnē (att. 3)
 - Uzlieciet griešanas asmeni uz šneka vārpstas ar asmeni uz priekšu (kā norādīts zīmējumā).
 - Ja tas nav uzlikts pareizi, gaļa nesamalsies (att. 4).
 - Uzlieciet izvēlēto griezējdaļu blakus asmenim tā, lai tas piekļautos izvirkumam (att. 5).
 - Pieskrūvējiet nostiprinājuma aptveri cieši. Nepievelciet to pārlietu cieši (att. 6).
 - Novietojiet tvertni uz uzgalvja un nostipriniet to.
 - Novietojiet ierīci stabilā vietā.

GAĻAS MAĻŠANA

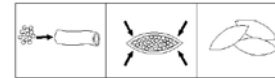
- Sagrieziet visus produktus gabalos, lai tos viegli ievietot tvertnes atverē.
- Iespraudiet kontaktā un ieslēdziet mašīnu.
- Ievadiet produktus tvertnē. Tam izmantojiet tikai produktu spiedēju (att. 7).
- Pēc lietošanas ierīci izslēdziet un atvienojiet no strāvas.

VIRZIENMAIŅAS FUNKCIJA

- Pēc lietošanas nospiediet „OFF un REVERSE”, lai ierīce apstātos, pēc tam izraujiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Aizsprostojuma gadījumā spiediet „OFF un REVERSE” aptuveni 3-6 sekundes.
- Kad aizsprostojums novērsts, atļaidiet „OFF un REVERSE” un izraujiet kontaktdakšu no kontaktligzdas, pēc tam notīriet ierīces galviņu no ēdiena.

KIBBE PAGATAVOŠANA

- Samaliet gaļu trīs reizes un sajauciet visas sastāvdaļas bļodā. Lielāks gaļas daudzums un mazāk miltu veido labāku konsistenci un garšu.
- Samaliet maisījumu trīs reizes.
- Atvienojiet detaļas kā norādīts uzstādīšanas pamācībā pretējā virzienā - no punkta 5 līdz punktam 3, lai noņemtu griezējdaļu un griešanas asmeni.
- Pievienojiet piestiprinājumus A un B Kibbe gatavošanai kopā uz pievades skrūves vārpstu, lai tie piekļautos izvirkumam (att. 8).
- Pieskrūvējiet nostiprinājuma aptveri cieši. Nepievelciet to pārlietu cieši (att. 9).
- Izveidojiet cilindrisku atveres apsegu. (att. 10).
- Izveidojiet Kibbe kā norādīts zemāk un kārtīgi izcepiet.



DESAS PAGATAVOŠANA

Pirms sākat darbu, lūdzu, atbilstoši uzstādiet uzgali desu gatavošanai (11. zīm.).

TĪRĪŠANA UN APKOPE

IZJAUKŠANA (12/13 zīm.)

- Pārliedzieties, vai motors apstājies pilnībā.
- Atvienojiet ierīci no strāvas.
- Izjauciet ierīci kā norādīts uzstādīšanas instrukcijā pretējā virzienā.

TĪRĪŠANA

- Izņemiet gaļas pārpalikumus utt.
- Nomazgājiet katru detaļu siltā ūdenī.
- Balinošs šķīdums, kas satur hloru izbalinās alumīnija virsmu.
- Negremdējiet motora aptveri ūdenī, bet noslaukiet to ar samitrinātu drānu.

- Šķaidīšanas līdzekļu un benzīna lietošana krasi mainīs ierīces krāsu.
- Noslaukiet visas griezējdaļas ar augu eļļā samitrinātu drānu.

IERĪCĒS LIETOŠANA

- Pēc tīrīšanas vadu ievietojiet tam paredzētajā nodalījumā ierīces aizmugurējā daļā (sk. 14. zīm.).
- Pēc tam aizveriet vada nodalījuma vāku (sk. 15. zīm.). Ievietojiet 2 asmeņus un 2 kibē pagatavošanas piederumus glabāšanas vākā, kas atrodas uz ierīces korpusa (sk. 16. zīm.).
- Atbilstoši ievietojiet 2 kibē pagatavošanas piederumus, pēc tam aizveriet vāku, vai arī to izdarīt būs ļoti grūti (17. zīm.).

TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

Spriegums: 220-240V, 50Hz
 Jauda: nominālā 700W/maksimālā 1800W
 Vispārējais/kopējais svars: 5,8kg/6,0kg
 Vispārējie izmēri: 410x290x258mm
 (garums x dziļums x augstums)

Videi draudzīga atbrīvošanās no ierīces

■ Jūs varat palīdzēt saudzēt vidi! Lūdzu, ievērojiet vietējo valsts likumdošanu, nogādājiet nedarbojošos elektrisko aprīkojumu piemērotā atkritumu savākšanas centrā.

MĖSOS MALIMO MAŠINA NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

APRAŠYMAS (A pav.)

1. ON/O/R (įjungti/išjungti/Krypties keitimo) jungiklis
2. Curcuit Breaker & Reset jungiklis
3. Blokavimo rankenėlė
4. Galvutės įstatymo anga
5. Galvutė
6. Dėtuvės lėkštė
7. Produkto stūmiklis
8. Spiralinis grūstuvus
9. Pjovimo peiliukas
10. Malimo peiliukas (smulkaus malimo)
11. Malimo peiliukas (vidutinio)
12. Malimo peiliukas (stambaus)
13. Tvirtinimo žiedas
14. „Kibbe“ gaminimo priedas
15. Priedas dešros kimšti (smulkaus/vidutinio/stambaus)
16. Korpusas

SVARBIOS APSAUGOS PRIEMONĖS

- Naudoti tik buityje. Nenaudoti pramoninei gamybai.
- Surinkdami ir ardydami prietaisą - išjunkite iš maitinimo tinklo.
- Atidžiai prižiūrėkite, kai prietaisu naudojatės netoli esant vaikų.
- Prietaisą neškite vieną ranka paėmę už galvutės, kita - už galinės rankenos. Neneškite prietaiso paėmę už piltuvo lėkštės ar galvutės.
- Kai naudojate „kibbe“ gaminimo priedą, pjovimo ir malimo peiliukų nereikia.
- Esant apkovimui, mėsos malimo mašina nepatraukiamai gali veikti ne daugiau kaip 10-15 minučių. Po to reikia daryti 10min. pertrauką, kad atvėstų motoras.
- Kad neužsikimštų, neverskite mašinos dirbti esant per dideliu spaudimui.
- Nebandykite keisti dalių ir taisyti prietaisą patys.
- Šį įrenginį draudžiama naudoti žmonėms (įskaitant vaikus), turintiems fizinę, jutiminę ar protinę negalią arba patirties ir žinių neturintiems asmenims, nebent juos prižiūri arba nurodo, kaip naudotis įrenginiu, už jų saugumą atsakingas asmuo.
- Vaikai turi būti prižiūrimi, siekiant užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.

PRIEŠ NAUDODAMI PIRMA KARTĄ

- Patikrinkite, ar nurodyta prietaiso naudojamoji įtampa atitinka jūsų namų maitinimo tinklo įtampą
- Visas dalis (išskyrus korpusą) nuplaukite šiltu muiliniu vandeniu.
- Prieš kištuką kišdami į tinklą, patikrinkite, ar Off/Reverse jungiklis yra „Off“ padėtyje.
- Kai motoras aktyvuotas, jungiklio neįjunkite.
- Niekada nebandykite keisti dalių ir taisyti prietaisą patys.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

SURINKIMAS

- Prietaisas išjungs maitinimą jei srovė 1,5 karto viršys nustatytą srovės stiprumą; po 3 sekundžių spauskite grandinės išjungiklį ir vėl įjunkite srovę, tada paspauskite prietaiso maitinimo įjungimo mygtuką „ON“ ir tęskite darbą.
- Laikykite galvutę ir įkiškite ją į įleidimą (kišdami atkreipkite dėmesį į tai, kad galvutė turi atitikti žymą, nurodytą rodykle ant viršaus, žr. psl. 1), tada pasukite galvutę prieš laikrodžio rodyklę, kad ji gerai užsifiksuotų. (pav. 2)
 - Į galvutę įkiškite spiralinį grūstuvą, pirma ilgąjį galą, ir truputį pasukite, kad stumtumėte sraigatą tol, kol jis bus įstatytas į motoro korpusą (3 pav.).
 - Pjovimo peiliuką priekine puse užmaukite ant grūstuvo ašies, kaip aprodyta pavyzdyje. Jei jo teisingai neįstatysite, mėsa nebus malama (4 pav.).
 - Po to užmaukite norimą malimo peiliuką, išsikišimus įstatydami į angas (5 pav.).
 - Tvirtai prisukite tvirtinimo žiedą. Neperveržkite (6 pav.).
 - Ant galvutės uždėkite dėtuvės lėkštę ir įtvirtinkite jai skirtą vietą.
 - Prietaisą statykite ant tvirto pagrindo.
 - Motoro korpuse ir apatinėje jo dalyje esantys oro kanalai turi būti laisvi ir neuždengti.

MĖSOS MALIMAS

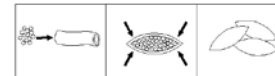
- Visus produktus supjaustykite taip, kad gabalai lengvai lįstų į dėtuvės angą.
- Įkiškite tinklo kištuką ir įjunkite prietaisą.
- Ant dėtuvės lėkštės uždėkite produkto. Produktus stumkite tik stūmikliu (7 pav.).
- Baigę darbą, išjunkite jungiklį, o kištuką ištraukite iš el. lizdo.

KRYPTIES KEITIMO FUNKCIJA

- Kai baigsite naudoti, spauskite „OFF&REVERSE“, kad prietaisas sustotų, tada ištraukite maitinimo laido kištuką.
- Jei prietaisas užstrigtų, nuspauskite ir 3-6 sekundes palaikykite „OFF&REVERSE“ mygtuką.
- Kai prietaisas atstrigs, atleiskite „OFF&REVERSE“ mygtuką, išjunkite prietaisą iš maitinimo ir pašalinkite turinį, kuris užblokavo prietaisą.

KIBBE (RYTIETIŠKO PATIEKALO) GAMINIMAS

- Mėsą malkite tris kartus. Visus ingredientus sumaišykite dubenyje. Į mėsą įdėkite truputį miltų, kad „mėsos kamuoliukas“, į kurį stumsite įdarą, būtų geresnio skonio ir konsistencijos.
- Mišinį malkite tris kartus.
- Kad nuimtumėte malimo ir pjovimo peiliukus, mašiną išardykite atgaline tvarka - atlikite 5-3 žingsnius.
- „Kibbe“ gaminimo priedus A ir B užmaukite ant padavimo veržlės ašies, išsikišimus įstatykite į angas. (8 pav.)
- Tvirtai prisukite viršūnelę. Neperveržkite (9 pav.).
- Suformuokite cilindro formos kamuoliukus įdarui (10 pav.)
- Darmuokite „kibbe“, kaip parodyta toliau, ir kepkite dideliame garų kiekyje.



DEŠROS GAMYBA

Prieš pradėdami gaminti dešrą pirmiausia surinkite mechanizmą su dešros gamybos priedu (pav. 11)

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

IŠARDYMAS (pav. 12/13)

- Įsitikinkite, kad motoras visiškai sustojo.
- Kištuką ištraukite iš maitinimo tinklo lizdo.
- Išardykite atvirkštine surinkimo tvarka.

VALYMAS

- Išimkite mėsą ir kt.
- Visas dalis nuplaukite šiltu muiliniu vandeniu.
- Balinimo tirpalas, kuriame yra chloro, nuo aliuminio paviršių nuvalo spalvos pasikeitimus.

- Motoro korpuse nepamirškite į vandenį, o tik nuvalykite drėgnu audiniu.
- Skiedikliai ir benzinas pakeičia prietaiso spalvą.
- Visas pjauniančias dalis valykite aliejuje suvilgytu audiniu.

SUPAKAVIMAS

- Kai išvalysite prietaisą, maitinimo laidą sukiškite į specialią laido dėžutę prietaiso korpuse gale (žr. pav. 14)
- Tada užfiksuokite laidų dėžutės dangtelį. (žr. pav. 15)
- Įdėkite 2 peiliukų laikiklius į 2 maltuvus laikymo dangtyje, kuris yra ant prietaiso korpuse (žr. pav. 16).
- Sureguliuokite 2 maltuvų padėtį, tada uždėkite laikymo gaubtą, arba jei yra labai sunku uždengti laikymo gaubtą. (pav. 17)

TECHNINIAI DUOMENYS

Įtampa:	220-240V, 50Hz
Galingumas:	700W nominali/ 1800W maksimali galia
Neto/bruto svoris:	5,8kg/6,0kg
Matmenys:	410x290x258mm (lxPxA)



Aplinkai saugus išmetimas

Jūs galite padėti saugoti aplinką!
 ■ Nepamirškite laikyti vietos reikalavimų: atitarnavusius elektros prietaisus atiduokite į atitinkamą atliekų utilizavimo centrą.

TOCĂTOR DE CARNE MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

DESCRIERE (FIG. A)

1. Buton Off/Reverse (Pornire/Oprire/Revers)
2. Buton de Reset pentru a reseta
3. Buton de blocare
4. Orificiu de prindere a capului
5. Canal de alimentare
6. Suport pentru încărcare
7. Presă
8. Spirală
9. Cuțit
10. Disc cu orificii (sită fină)
11. Disc cu orificii (sită medie)
12. Disc cu orificii (sită mare)
13. Inel de fixare
14. Accesoriu pentru kibbeh
15. Dispozitiv de umplere cârnați (fină/medie/mare)
16. Corp

MĂSURI DE SIGURANȚĂ IMPORTANTE

- Exclusiv pentru uz casnic. A nu se folosi în aplicații industriale.
- A se scoate din priză în caz de montare și demontare a unității.
- Se impune o supraveghere atentă când orice aparat este folosit în apropierea copiilor.
- Când transportați unitatea, nu omiteți să susțineți ansamblul canal cu o mână și butonul posterior cu cealaltă mână. Nu transportați unitatea apucând-o de suportul pentru încărcare sau de ansamblul de alimentare.
- Nu montați cuțitul și discul cu orificii când folosiți accesoriul pentru kibbeh.
- Funcționarea continuă a tocătorului de carne încărcat nu trebuie să depășească 10-15 minute, lăsând apoi un interval de 10 minute pentru răcirea motorului.
- Pentru a evita înfundarea, nu forțați unitatea prin presiuni de încărcare excesive.
- Se interzice înlocuirea componentelor și repararea unității pe cont propriu.
- Acest aparat nu este destinat persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiența și de cunoașterea produsului (inclusiv copii), în afara cazului în care acestea sunt supravegheate de o persoană în măsură să o facă.

- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu acest aparat.

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

- Verificați dacă tensiunea indicată pe eticheta descriptivă corespunde tensiunii de rețea din casa dumneavoastră.
- Spălați toate piesele (cu excepția corpului) în apă caldă cu săpun.
- Înainte de bransare, asigurați-vă că întrerupătorul de Pornire/Oprire/Revers este în poziția „Off” (Oprire).
- Când motorul se activează, nu porniți.
- Se interzice înlocuirea componentelor și repararea unității pe cont propriu.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE MONTARE

Aparatul va întrerupe alimentarea când curentul depășește de 1,5 ori curentul nominal după aproximativ 3 secunde, apăsați pe disjunctur și pe Reset pentru a reseta, apoi pe „ON”, iar aparatul poate continua să funcționeze.

- Țineți capul și introduceți-l în orificiul de îmbinare (aveți grijă să înclinați capul conform săgeții indicate pe partea superioară, consultați fig.1), apoi deplasați capul în sens antiorar în așa fel încât să-l strângeți ferm. (fig. 2)
- Introduceți spirala în canal, cu capătul proeminent înainte și rotiți pentru a introduce șurubul ușor, până când se fixează în carcasa motorului (fig. 3).
- Fixați cuțitul pe axul spiralei cu lamele spre față, conform indicațiilor din imagine. Dacă nu este fixat corespunzător, carnea nu va fi tocată (fig. 4).
- Fixați discul cu orificii dorit lângă cuțit, în așa fel încât să se îmbine cu proeminențele din locaș (fig. 5).
- Înșurubați ferm inelul de fixare. Nu forțați strângerea (fig. 6).
- Așezați suportul de încărcare pe canal și fixați-l în poziția de lucru.
- Plasați unitatea pe o suprafață stabilă.
- Aerisirea părților inferioare și laterale ale carcasei motorului nu trebuie să fie obstrucționată.

TOCAREA CĂRNII

- Tăiați toate alimentele în bucăți care să poată încăpea ușor în pâlnia suportului.
- Băgați în priză și porniți aparatul.
- Introduceți alimentele în suportul de încărcare. Nu folosiți decât presa (fig. 7)

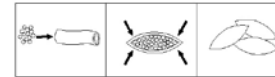
- După utilizare, opriți unitatea și deconectați-o de la sursa de alimentare.

FUNCȚIA REVERS

- După utilizare, apăsați pe „OFF&REVERSE” pentru a opri aparatul și scoateți ștecărul din priză.
- În caz de blocare, apăsați direct „OFF&REVERSE” timp de 3-6 secunde.
- După deblocare, eliberați “OFF&REVERSE” și scoateți ștecărul din priză, apoi curățați alimentele din capul aparatului.

PREPARAREA DE KIBBEH

- Mărunțiți carnea de trei ori și amestecați toate ingredientele într-un castron. Folosind mai multă carne și mai puțină făină pentru foaie, veți obține o consistență și un gust mai bun.
- Tocați amestecul de trei ori.
- Demontați în ordinea inversă a pașilor de montare, de la 5 la 3, pentru a desface discul de tăiere și cuțitul.
- Fixați ambele accesorii de kibbeh A și B pe axul șurubului de alimentare, îmbinându-le în proeminențele din locașuri. (fig. 8)
- Înșurubați capacul până la capăt. Nu forțați strângerea (fig. 9).
- Preparați ruloul (fig. 10)
- Modelați chebele conform ilustrației de mai jos și prăjiți la friteuză.



PREPARAREA CĂRNAȚILOR

Înainte de a începe, asamblați accesoriul pentru cârnați conform următoarelor (fig. 11).

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

DEMONTARE ((fig. 12/13)

- Asigurați-vă că motorul s-a oprit complet.
- Decuplați fișa de la priză.
- Demontați în ordinea inversă a pașilor de montare.

CURĂȚARE

- Îndepărtați resturile de carne etc.
- Spălați fiecare piesă în apă caldă cu săpun.
- Un înălbitor cu clor va decolora suprafețele din aluminiu.

- Nu scufundați carcasa motorului în apă; este suficient să o ștergeți cu o cârpă umedă.
- Diluanții și benzina vor fisura sau vor schimba culoarea unității.
- Ștergeți toate componentele de tăiere cu o cârpă înmuiată în ulei vegetal.

DEPOZITARE

- După curățare, puneți cablul în locașul cablului din partea posterioară a corpului aparatului (vezi figura 14)
- Apoi, blocați capacul locașului pentru cablu. (vezi figura 15)
Puneți 2 discuri de tocat și 2 accesorii de kibbe în capacul de depozitare de pe corpul aparatului (vezi figura 16)
- Reglați poziția celor 2 accesorii pentru kibbe, apoi închideți capacul de depozitare sau depozitarea va fi dificilă. (fig. 17)

DATE TEHNICE

Curent nominal:	220-240V, 50Hz
Putere electrică:	700W Nominal/ 1800W Maxim
Greutate Netă/Brută:	5,8kg/6,0kg
Dimensiuni:	410x290x258mm (LxAxI)



Eliminare ecologică

Puteți ajuta la protejarea mediului!
Respectați reglementările locale:
predați echipamentele electronice scoase din uz la un centru specializat de eliminare a deșeurilor.

МЕСОМЕЛАЧКА ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ОПИСАНИЕ (фиг. А)

1. бутон за включване/изключване/връщане
2. бутон за Circuit Breaker & Reset
3. бутон за заключване
4. вход за главата
5. глава
6. мачкаща плоча
7. бутало за храната
8. дрелка
9. режешо острие
10. режеша плоча (фина)
11. режеша плоча (средна)
12. режеша плоча (голяма)
13. фиксиращ пръстен
14. приставка за кибе
15. приставка за наденички (фина/средна/голяма)
16. основа

ВАЖНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Само за домашна употреба Не употребявайте в промишлеността
- Изключете от контакта, когато сглобявате и разглобявате уреда
- Когато уред се използва в близост до деца е необходимо близко наблюдение
- При пренасяне на уреда, дръжте главата с едната ръка и задното копче с другата. Не пренасяйте уреда държейки мачкащата плоча или главата
- Не фиксирайте режешото острие и режешата плоча, когато ползвате приставката за едро мелене
- При дълга постоянна употреба на мелачката, трябва да се правят 10 минутни паузи за охлаждане на мотора на всеки 10-15 минути работа.
- За да избегнете задръстване, не употребявайте излишен натиск при мелене.
- Никога не опитвайте да смените частите или да поправите уреда сами.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с липсващи знания и опит, освен ако не се наблюдават или не се структурират относно употребата на уреда от лице, отговарящо за безопасността им.

- Децата трябва да се наблюдават, за да се уверите, че не си играят с уреда.

ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА

- Проверете дали напрежението на етикета съответства на това във Вашия дом.
- Измийте всички части (без основата) с топла вода и сапун.
- Преди да включите, проверете дали бутон за Off/Reverse (включване/изключване/връщане) е на "Off" (изключено).
- Когато се активира мотора, не включвайте.
- Никога не опитвайте да смените частите или да поправите уреда сами.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА СГЛОБЯВАНЕ

Уредът прекъсва хранването след около 3 секунди, когато токът достигне стойност 1.5 пъти над номиналната. Натиснете бутон Circuit Breaker & Reset, за да възстановите. След това натиснете „ON“ (Включване), за да продължите работа с уреда.

- Хванете главата, поставете във входящия отвор (при поставяне обърнете внимание, че главата трябва да се постави в съответствие със стрелката от горната ѝ страна. Вижте фиг.1) и я придвижете в посока на часовниковата стрелка, така че да се захване добре. (фиг.2)
- Сложете дрелката в главата, първо дългия край, и завъртете леко, за да се намести в кожуха на мотора (фиг. 3)
- Поставете режешото острие в отвора на дрелката с острието напред, както е показано. Ако не се постави правилно, месото няма да се смели. (фиг.4)
- Поставете желаната режеша плоча до режешото острие, намествайки издатините в отвора. (фиг. 5)
- Завийте здраво фиксиращия пръстен. Не стягайте прекалено много (фиг. 6)
- Поставете мачкащата плоча върху главата и я наместете.
- Поставете уреда на стабилно място.
- Отворите за въздух на дъното и отстрани на кожуха на мотора трябва да се оставят свободни и деблокирани.

МЕЛЕНЕ НА МЕСО

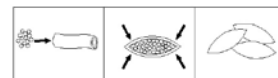
- Нарезете всички храни на парчета, за да влизат лесно в отвора за мачкане.
- Пъхнете щепсела в контакта и включете уреда с бутон за хранването.
- Слагайте храните в мачкащата плоча. За плочата използвайте само буталото за храна (фиг. 7)
- След употреба, изключете уреда и го спрете от тока.

ФУНКЦИЯ ЗА ВРЪЩАНЕ

- След употреба натиснете "OFF&REVERSE" (ИЗКЛ.и НАЗАД), за да спрете уреда, и изключете от контакта.
- В случай на блокиране, натиснете незабавно "OFF&REVERSE" (ИЗКЛ. и НАЗАД) за 3-6 секунди.
- След като отблокирате, натиснете "OFF&REVERSE" (ИЗКЛ. и НАЗАД) и изключете. Почистете храната от главата на уреда..

РЕЦЕПТА ЗА КИБЕ

- Смелете месото три пъти и смесете всички подправки в купа. Повече месо и по-малко брашно за външното покритие създават по-добри консистенция и вкус.
- Смелете сместа три пъти.
- Разглобете като следвате стъпки 3-5 по сглобяването в обратен ред, за да свалите режешите острие и плоча.
- Сложете приставките за кибе А и В заедно в подаващия отвор, намествайки издатините в отвора. (фиг. 8)
- Завийте капака, докато се стегне. Не стягайте прекалено много (фиг. 9)
- Направете цилиндрично покритие. (фиг. 10)
- Направете кибе, както е показано по-долу и опържете.



ПРИГОТВЯНЕ НА НАДЕНИЦИ

Преди да започнете, поставете приставката за наденици, както е показано на (фиг.11)

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

РАЗГЛОБЯВАНЕ (фиг. 12/13)

- Проверете дали моторът е спрял напълно.
- Изключете кабела от контакта.
- Разглобете като следвате стъпките по сглобяване в обратен ред.

ПОЧИСТВАНЕ

- Отстранете месото и други
- Измийте всяка част с топла вода и сапун.
- Избелващ разтвор с хлор ще обезцвети алуминиевите повърхности.
- Не потапяйте кожуха на мотора във вода, само го избършете с влажна кърпа.
- Петрол и препарати ще напукат или променят цвета на уреда.
- Избършете всички режешите части с кърпа напоена с растително масло.

ОПАКОВАНЕ

- След почистване, поставете съединителната връзка в кутията от задната страна на уреда (вижте илюстрация 14)
- След това затворете и заключете капака на кутията за връзки (вижте илюстрация 15)
- Поставете нож 2 и дробилка 2 в капака за съхранение, който се намира в тялото на уреда. (вижте илюстрация 16)
- Регулирайте разположението на дробилка 2 и затворете капака. В противен случай може да имате трудности при затварянето. (фиг.17)

ПАРАМЕТРИ

Производителност:	220-240V, 50Hz
Консумация на ток:	700W номинална/ 1800W максимална
Нето/общо тегло:	5,8кг/6,0кг
Общи размери:	410x290x258мм (дължинаxширинаxвисочина)

Съобразено с околната среда изхвърляне

Можете да помогнете да защитим околната среда! Помнете, че трябва да спазвате местните разпоредби: Предавайте неработещото електрическо оборудване в специално предназначения за целта центрове.

М'ЯСОРУБКА ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

ОПИС ДЕТАЛЕЙ (див. А)

1. Перемикач On/Off/Reverse (Увімк./Вимк./Назад)
2. Перемикач автоматичний вимикач/скинути
3. Блокуюча кнопка
4. Вхід для головки
5. Головка
6. Ковшик
7. Штовхач
8. Змійка
9. Ніж
10. Ріжуча пластина (тонка)
11. Ріжуча пластина (середня)
12. Ріжуча пластина (велика)
13. Фіксує кільце
14. Приладдя для кебабу
15. Ковбасне приладдя (тонка/середня/велика)
16. Корпус

ВАЖЛИВІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

- Використовуйте тільки вдома. Не використовуйте в промислових цілях.
- При збиранні та розбиранні приладу, відключіть його від електричної розетки.
- Якщо прилад використовується поблизу дітей, нагляд за ними є необхідним.
- При перенесенні приладу, тримайте головку однією рукою, а нижню частину іншою. Не несіть прилад, тримаючись за ковшик чи головку.
- Не встановлюйте ніж чи ріжучу пластину при використанні приладдя для кебабу.
- Після кожних 10-15 хвилин безперервного використання м'ясорубки, необхідно робити перерви тривалістю 10 хвилин з метою охолодження двигуна.
- Щоб запобігти блокуванню роботи приладу, не натискайте надто на прилад під час його роботи.
- Не слід замінювати деталі чи ремонтувати прилад самотужки.
- Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) з фізичними та розумовими вадами, або особами без належного досвіду чи знань, якщо вони не пройшли інструктаж по користуванню цим пристроєм під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку.
- Не дозволяйте дітям гратися з цим пристроєм.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

- Перевірте, чи рівень напруги, вказаний на приладі, відповідає рівневі напруги в вашому домі.
- Вимийте всі деталі (за винятком корпусу) в теплій мильній воді.
- Перед підключенням перемикач Off/Reverse повинен знаходитись у позиції „Off“.
- Якщо двигун розпочинає працювати, не вмикайте прилад.
- Не слід замінювати деталі чи ремонтувати прилад самотужки.

ІНСТРУКЦІЯ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ

ЗБИРАННЯ

Якщо сила струму в мережі перевищить номінальну силу струму, на яку розрахований прилад, в 1,5 рази, то приблизно через 3 секунди після скачку напруги прилад вимкнеться. Після цього натисніть «Circuit breaker&Reset» (автоматичний вимикач/скинути), щоб скинути налаштування приладу, а потім натисніть «ON» (Увімк.), щоб продовжити роботу.

- Тримайте знімний блок м'ясорубки та вставте його в отвір на моторній частині (спрямовуйте його як показує стрілка, див. мал. 1), потім поверніть знімний блок проти годинникової стрілки, щоб добре зафіксувати його. (мал. 2)
- Помістіть змійку в головку, спочатку довгий кінець, та покрутіть, щоб вона добре прикріпилась до блоку двигуна (мал. 3)
- Помістіть ніж на рукоятку змійки лезом до переду, як вказано на малюнку. Якщо це встановити неправильно, то м'ясо не буде перемелюватись (мал. 4).
- Помістіть необхідну ріжучу пластину на ніж, відповідно до виступів в пазі (мал. 5)
- Міцно закрутіть фіксує кільце. Не закручуйте надто сильно (мал. 6).
- Помістіть ковшик на головку та відповідно зафіксуйте.
- Розмістіть прилад на твердій поверхні.
- Отвір для повітря внизу приладу та сторона блоку двигуна не повинні бути заблокованими.

МЕЛЕННЯ М'ЯСА

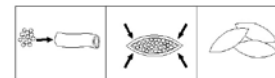
- Поріжте їжу на частини, які б легко заходили в отвір ковшика.
- Підключіть прилад до електричної розетки та увімкніть його.
- Помістіть їжу в ковшик. При цьому використовуйте штовхач (мал. 7).
- Після використання, вимкніть прилад та відключіть його від електричної розетки.

ФУНКЦІЯ ЗВОРОТНОГО ХОДУ

- Після використання натисніть кнопку «OFF&REVERSE» (Вимк./Зворотній хід), щоб вимкнути прилад, потім вимкніть прилад з розетки.
- Якщо м'ясорубка забилася, натисніть та утримуйте протягом 3-6 секунд кнопку «OFF&REVERSE» (Вимк./Зворотній хід).
- Після того як м'ясорубка прочиститься, відпустіть кнопку «OFF&REVERSE» (Вимк./Зворотній хід), вимкніть прилад з розетки та видаліть продукти з головки м'ясорубки.

ПРИГОТУВАННЯ КЕБАБУ

- Перемеліть м'ясо три рази та змішайте всі складники у посудині. При додаванні більшої кількості м'яса та меншої кількості борошна, ви значно покращите консистенцію та смак.
- Перемеліть суміш три рази.
- Розберіть прилад, повторюючи кроки 5-3 зі схеми збирання, щоб зняти ріжучу пластину та ніж.
- Помістіть приладдя для кебабу А та В на рукоятку гвинта, відповідно до виступів в пазах. (мал. 8)
- Туго закрутіть заглушку. Не закручуйте надто сильно (мал. 9).
- Зробіть циліндричний вихід (мал. 10).
- Приготуйте кебаб за нижчевказаним способом та добре підсмажте.



ПРИГОТУВАННЯ КОВБАСИ

Перед початком роботи зберіть насадку для ковбаси, як показано на малюнку (мал. 11)

ЧИЩЕННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

РОЗБИРАННЯ (мал. 12/13)

- Впевніться, що двигун повністю припинив роботу.
- Відключіть шнур живлення від електричної розетки.
- Розберіть прилад за кроками, вказаними в розділі «Збирання» в зворотному порядку.

ЧИЩЕННЯ

- Усуньте залишки м'яса тощо.
- Кожну деталь слід мити в теплій мильній воді.
- Відбілюючи розчини, які містять хлор, знебарвлять алюмінієві поверхні.
- Не занурюйте блок двигуна у воду, а витирайте його вологою тканиною.
- Розчинники та бензин пошкодять забарвленню приладу.
- Всі ріжучі деталі слід витирати тканиною, змоченою в кухонній олії.

ЗБЕРІГАННЯ

- Після очистки складіть шнур живлення у спеціально передбачений для нього відсік на зворотному боці приладу. Корпус (див. мал. 14)
- Потім закрийте кришку відсіку для шнура живлення. (див. мал. 15)
- Складіть 2 ножі та 2 решітки у спеціальний відсік для зберігання на корпусі приладу (див. мал. 16).
- Добре розкладіть устаткування, щоб можна було закрити кришку, та закрийте кришку. (мал. 17)

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Потужність:	220-240В, 50Гц
Електрична напруга:	Номінальна потужність 700Вт/ Максимальна потужність 1800Вт
Вага нетто/брутто:	5,8кг/6,0кг
Розміри приладу:	410x290x258мм (Д×Г×В)

ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ: НЕ ОБМЕЖЕНИЙ



Безпечна утилізація

Ви можете допомогти захистити довкілля!

Дотримуйтесь місцевих правил утилізації: віднесіть непрацююче електричне обладнання у відповідний центр із його утилізацією.

HACHOIR À VIANDE MODE D'EMPLOI

DESCRIPTION (fig. A)

1. Interrupteur Marche/Arrêt/Reverse
2. Bouton de disjoncteur pour rétablir
3. Bouton de verrouillage
4. Orifice avec arbre d'entraînement
5. Boîtier du hachoir
6. Plateau de remplissage
7. Poussoir d'aliments
8. Vis sans fin
9. Couteau en croix
10. Disque à trous fins
11. Disque à trous moyens
12. Disque à trous gros
13. Bague de fermeture
14. Adaptateur à Kebbe
15. Entonnoir à saucisses (fins/moyens/gros)
16. Corps principal

IMPORTANTES MESURES DE SECURITE

- Usage domestique seulement N'est pas destiné à un usage industriel
- Débrancher lors de montage ou de démontage de l'unité.
- Plus grande surveillance lorsque l'appareil est utilisé à côté des enfants.
- Lors de port de l'unité, utiliser une main pour prendre le boîtier du hachoir et l'autre pour le corps de l'unité. Ne pas porter l'unité par le plateau de remplissage ou le boîtier du hachoir.
- N'utiliser ni couteau ni disque lors de l'utilisation des adaptateurs à Kebbe.
- L'utilisation continue du hachoir à viande ne doit pas dépasser les 10-15 minutes avec des intervalles de repos de 10 minutes pour le refroidissement du moteur.
- Ne pas forcer sur l'appareil pour éviter tout bourrage.
- N'essayer jamais de remplacer des pièces de rechange ou réparer l'unité par vous-même.
- Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (enfants inclus) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissance du produit, à moins qu'elles ne soient mises sous la garde d'une personne pouvant les surveiller.

- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.

AVANT LA PREMIERE UTILISATION

- Vérifier que le voltage indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil correspond bien à celui de votre installation électrique.
- Nettoyer toutes les composantes (à l'exception du corps principal) à l'eau chaude savonneuse.
- Avant de brancher l'appareil s'assurer que l'interrupteur de mise en marche est en position »Off« (Arrêt).
- Ne pas mettre en »Marche« lorsque le moteur tourne.
- N'essayer jamais de remplacer des pièces de rechange ou réparer l'unité par vous-même.

MODE D'UTILISATION MONTAGE

L'appareil coupe le courant lorsque l'intensité est 1,5 fois supérieure à l'intensité nominale, après environ 3 secondes, appuyez sur le disjoncteur pour rétablir le courant puis appuyez sur "ON" pour que l'appareil continue à fonctionner.

- Insérez la tête dans l'entrée (lors de l'insertion veillez à ce que la tête soit inclinée comme indiqué par la flèche située en haut (voir fig.1)), tournez la tête dans le sens antihoraire pour bien la serrer. (fig. 2)
- Placer la vis sans fin dans le boîtier du hachoir, l'extrémité longue en premier, et la tourner légèrement jusqu'à ce quelle soit fixée dans le bloc moteur (fig. 3).
- Placer le couteau dans l'arbre de la vis sans fin, les lames face à l'avant comme illustré. Si le couteau n'est pas bien mis en place, la viande ne sera pas hachée (fig. 4).
- Poser le disque souhaité sur le couteau, les tenons d'arrêt doivent être introduits exactement dans les encoches prévues (fig. 5).
- Visser fermement la bague de fermeture. Ne pas serrer trop fort (fig. 6).
- Positionner le plateau de remplissage sur le boîtier du hachoir.
- Placer l'appareil sur une surface stable
- Les fentes d'aération situées en bas et sur les côtés du bloc moteur ne doivent pas être obstruées.

HACHAGE DE LA VIANDE

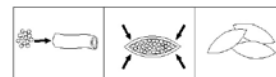
- Couper les aliments en morceaux de dimension adaptée pour qu'ils puissent être introduits dans la tubulure de remplissage.
- Branchez l'appareil et mettez-le en marche.
- Remplir les aliments dans la tubulure. N'utiliser que le poussoir (fig. 7).
- Après utilisation, arrêter l'appareil et débrancher la prise.

FONCTION REVERSE

- Après utilisation, appuyez sur "OFF&REVERSE" pour arrêter l'appareil, puis débranchez-le.
- En cas de blocage, appuyez sur "OFF&REVERSE" pendant 3 à 6 secondes.
- Après le déblocage, relâchez "OFF&REVERSE", débranchez la prise de courant puis nettoyez la tête.

PREPARATION DE KEBBE

- Hacher la viande trois fois et mélanger tous les ingrédients dans un bol Plus de viande et moins de farine donne plus de consistance et un meilleur goût.
- Hacher le mélange trois fois.
- Démontez en inversant les étapes de montage 5-3 en retirant le disque de trous et le couteau.
- Monter les adaptateurs à kebbe A et B ensemble, les tenons d'arrêt doivent être introduits exactement dans les encoches prévues. (fig. 8)
- Visser la bague de fermeture. Ne pas serrer trop fort (fig. 9).
- Faire des baguettes cylindriques (fig. 10).
- Faire des formes comme illustré en bas, faire frire longtemps.



PREPARER DES SAUCISSES

Avant de commencer assemblez les pièces comme illustré à la fig. 11

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

DEMONTAGE (fig. 12/13)

- Attendre l'arrêt complet du moteur.
- Débrancher la prise du secteur.
- Démontez en inversant les étapes de montage.

NETTOYAGE

- Enlever la viande, etc.
- Nettoyer chaque pièce à l'eau chaude savonneuse.
- Une solution contenant de l'eau de javel décolore les surfaces en aluminium.
- N'immerger pas le bloc moteur dans l'eau, ne le nettoyer qu'avec un chiffon humidifié.
- Les diluants et l'essence causent des fissures et décolorent l'appareil.
- Nettoyer les pièces de coupe avec un chiffon humidifié d'huile végétale.

RANGEMENT

- Après nettoyage, mettez le cordon électrique dans le compartiment réservé à cela situé à l'arrière de l'appareil (Voir illustration 14)
- Puis fermez le compartiment réservé au cordon. (Voir illustration 15)
- Mettez 2 lames et 2 disques dans le couvercle de l'appareil. (Voir illustration 16)
- Réglez la position des 2 disques, puis refermez le couvercle, autrement il serait difficile de le refermer. (fig. 17)

SPECIFICATIONS

Tension :	220-240V, 50Hz
Puissance électrique :	700W Nominal/ 1800W Maximal
Poids net/brut :	5,8kg/6,0kg
Dimensions :	410x290x258mm (LxPxH)

Mise au rebut dans le respect de l'environnement

Vous pouvez contribuer à protéger l'environnement ! Il faut respecter les réglementations locales. La mise en rebut de votre appareil électrique usagé doit se faire dans un centre approprié de traitement des déchets.

PICADORA DE CARNE MANUAL DE INSTRUCCIONES

DESCRIPCIÓN (figura A)

1. Interruptor de On/Off/Movimiento inverso
2. Disyuntor/botón de reinicio
3. Botón de bloqueo
4. Entrada del cabezal
5. Cabezal
6. Placa de la tolva
7. Empujador de comida
8. Gusano de empuje
9. Cuchilla de corte
10. Placa de corte (fina)
11. Placa de corte (media)
12. Placa de corte (grande)
13. Anillo de fijación
14. Accesorio kebbe
15. Accesorios para salchichas (fino/medio/grande)
16. Recipiente principal

MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- Sólo para uso doméstico. No lo use con una finalidad industrial.
- Desenchúfelo cuando monte y desmonte la unidad.
- Es necesaria una fuerte supervisión cuando cualquier aparato se usa cerca de niños.
- Cuando transporte la unidad, asegúrese de sujetar el cabezal con una mano y el botón posterior con la otra mano. No transporte la unidad por la placa de la tolva o el cabezal.
- No fije la cuchilla de corte ni la placa de corte cuando use el accesorio kebbe.
- Bajo carga el funcionamiento continuo de la picadora de carne no debe exceder 10-15 minutos con el siguiente intervalo de 10 minutos para la refrigeración del motor.
- Para evitar atascos, no fuerce el funcionamiento de la unidad con una presión excesiva.
- Nunca intente sustituir las piezas y reparar la unidad usted mismo.
- Este aparato no está diseñado para que lo usen personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de conocimientos o experiencia, a menos que hayan recibido supervisión o formación en lo referente al uso del

aparato por una persona responsable de su seguridad.

- Debería supervisar a los niños para asegurarse que no jueguen con el aparato.

ANTES DE USARLA POR PRIMERA VEZ

- Compruebe que el voltaje indicado en la placa identificativa se corresponde con el voltaje de la corriente de su hogar.
- Lave todas las piezas (excepto la carcasa) en agua tibia jabonosa.
- Antes de enchufarla, asegúrese que el interruptor Off/Reverse se encuentra en la posición "Off".
- Cuando se active el motor, no la encienda.
- Nunca intente sustituir las piezas y reparar la unidad usted mismo.

INSTRUCCIONES DE USO MONTAJE

El aparato cortará la alimentación cuando la corriente sobrepase en 1.5 veces la corriente nominal; tras aproximadamente 3 segundos, pulse el disyuntor y reinicie para reiniciarla; posteriormente pulse "ON", y el aparato continuará funcionando.

- Sujete el cabezal e insértelo en la entrada (al insertarlo, rogamos preste atención al cabezal ya que debe estar sesgado en la dirección que indica la flecha en la parte superior; véase figura 1), y posteriormente nueva el cabezal en sentido antihorario de forma que el cabezal se apriete bien (figura 2).
- Coloque el gusano de empuje en el cabezal, con el extremo largo en primer lugar y gírelo para alimentar el tornillo ligeramente hasta que se fije en la carcasa del motor (figura 3).
- Coloque la cuchilla de corte en el eje del gusano de con la hoja dando hacia la parte frontal tal y como se ilustra. Si no se ajusta debidamente, no se picará la carne (figura 4).
- Coloque la placa de corte que desee cerca de la cuchilla de corte, ajustando las protuberancias en la ranura (figura 5).
- Atornille bien el anillo de fijación. No lo apriete demasiado (figura 6).
- Coloque la placa de la tolva en el cabezal y fíjelo en su posición.
- Coloque la unidad sobre un lugar firme.

- El paso de aire situado en la parte inferior y en el lateral de la carcasa del motor debe mantener libre y sin bloqueos.

PICAR CARNE

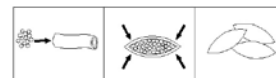
- Corte todos los alimentos en pedazos de forma que se ajusten fácilmente en la apertura de la tolva.
- Enchufe y encienda la máquina.
- Vierta los alimentos en la placa de la tolva. Úsela únicamente con el empujador de alimentos (figura 7).
- Tras su uso, apague la unidad y desenchúfela de la corriente eléctrica.

FUNCIÓN DE MOVIMIENTO INVERSO

- Tras usarla, pulse "OFF&REVERSE" para dejar que el aparato se detenga y posteriormente, extraiga el enchufe.
- Si se produce un bloqueo, pulse directamente "OFF&REVERSE" durante 3-6 segundos.
- Tras desbloquearlo, suelte "OFF&REVERSE", y extraiga el enchufe; posteriormente limpie de alimentos el cabezal del aparato.

HACER KEBBE

- Pique la carne tres veces y mezcle todos los ingredientes en un bowl. Más carne y menos harina en la cubierta de salida crean una mayor consistencia y un mejor gusto.
- Muela la mezcla tres veces.
- Desmonte el aparato invirtiendo los pasos de montaje 5-3 para retirar la placa de corte y la cuchilla de corte.
- Coloque los accesorios para kebbe A y B en el eje del tornillo de alimentación, ajustando las protuberancias en las ranuras. (figura 8)
- Atornille la tapa hasta que se encuentre firme. No la apriete demasiado (figura 9).
- Realice la cubierta de salida cilíndrica (figura 10).
- Forme kebbe tal y como se ilustra abajo y frío bien.



HACER SALCHICHAS

Antes de empezar, rogamos monte el accesorio según lo siguiente (figura 11)

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

DESMONTAJE (figura 12/13)

- Asegúrese que el motor se ha detenido completamente.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- Desmóntelo invirtiendo los pasos de montaje.

LIMPIEZA

- Retire la carne, etc.
- Lave cada pieza en agua jabonosa tibia.
- Una solución blanqueante que contenga cloro decolorará las superficies de aluminio.
- No sumerja la carcasa del motor en agua, sólo límpiela con un paño húmedo.
- Los disolventes y el petróleo provocarán un cambio en el color de la unidad.
- Limpie todas las piezas de corte con un paño empapado en aceite vegetal.

ENVASE

- Tras limpiarla, coloque el conjunto de cables en la caja de los cables que se encuentra situada en la parte posterior del cuerpo del aparato (véase Ilustración 14).
- Posteriormente bloquee la cubierta de la caja de los cables (véase Ilustración 15). Coloque las 2 bandejas de las cuchillas y los 2 kebbes en la tapa de almacenamiento que se encuentra sobre la carcasa del aparato (véase Ilustración 16).
- Ajuste la posición de los 2 kebbes; posteriormente cubra la tapa de almacenamiento, o será muy difícil cubrir la cubierta de almacenamiento (figura 17).

ESPECIFICACIONES

Calificación: 220-240V, 50Hz
 Alimentación: 700W Nominal/1800W Máximo
 Peso neto/bruto: 5.8kg/6.0kg
 Dimensiones: 410x290x258mm
 (LxDxH)



Eliminación cumpliendo con el medio ambiente

■ ¡Puede ayudar a proteger el medio ambiente!

Por favor, recuerde respetar la normativa local: entregue los equipos eléctricos que no funcionen en un centro de reciclaje adecuado.

МЯСОРУБКА РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Для измельчения продуктов.

Не для коммерческого и промышленного использования

ОПИСАНИЕ (рис. А)

1. Переключатель On/Off/реверса
2. Circuit breaker&Reset
3. Кнопка блокировки
4. Вход рабочей головки
5. Рабочая головка
6. Тарелка загрузочной воронки
7. Толкатель
8. Шнек
9. Подвижный нож
10. Неподвижный нож-решетка (Мелкая)
11. Неподвижный нож-решетка (Средняя)
12. Неподвижный нож-решетка (Крупная)
13. Фиксирующее кольцо
14. Насадка Киббе
15. Насадка для сосисок (Мелкая/Средняя/Крупная)
16. Корпус

ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Только для домашнего пользования. Не используйте мясорубку для промышленных целей.
- Разбирая и собирая устройство, отключите его от сети.
- Дети могут пользоваться устройством только под присмотром взрослых.
- Перемещая устройство, держите его одной рукой за рабочую головку, а второй рукой придерживайте корпус сзади. Не переносите устройство, держа его за тарелку загрузочной воронки или головку.
- Не устанавливайте подвижный нож при использовании насадки Киббе.
- Продолжительность непрерывной работы мясорубки не должна превышать 10-15 минут, после чего стоит сделать 10-минутный перерыв для охлаждения двигателя.
- Во избежание заторов, не прилагайте излишних усилий при использовании мясорубки.
- Никогда не пытайтесь починить или заменить запчасти мясорубки самостоятельно.
- Данный прибор не рекомендуется использовать людям (включая и

детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также обладающих недостаточным опытом или знанием продукта. Данной категории лиц рекомендуется использовать прибор только под присмотром.

- Дети должны находиться под присмотром взрослых, чтобы удостовериться, что они не играют прибором, а используют его по назначению.

ПРЕЖДЕ, ЧЕМ ПРИСТУПИТЬ К РАБОТЕ

- Проверьте напряжение, убедитесь, что напряжение, указанное на шильдике соответствует напряжению вашей сети.
- Промойте все части мясорубки (кроме корпуса) теплым мыльным раствором.
- Прежде чем подключить мясорубку к сети, убедитесь в том, что переключатель Off/Reverse находится в положении „Off“.
- Во избежание повреждений не выключайте мясорубку снова до тех пор, пока двигатель не остановится.
- Никогда не пытайтесь починить или заменить запчасти мясорубки самостоятельно.

ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ СБОРКА

Если потребляемый ток в течение 3 секунд превышает номинальный ток в 1,5 раза, устройство автоматически отключится. Нажмите кнопку „Circuit breaker&Reset“ для сброса, затем нажмите кнопку „ON“, чтобы заново включить устройство.

- Возьмите головку и вставьте в отверстие (обратите внимание, чтобы головка перекашивалась по стрелке вверх, см. рис. 1), затем поверните головку против часовой стрелки до полной фиксации. (рис. 2)
- Установите шнек в рабочую головку, длинным концом вперед и поверните его слегка, так, чтобы он встал в корпус двигателя (рис. 3)
- Установите подвижный нож на шнек, режущей частью вперед, как показано на рисунке. Если он не встал должным образом, мясо не будет перемалываться. (рис. 4)
- Установите нужный неподвижный нож-решетку около подвижного ножа, таким

образом, чтобы выступы встали в паз (рис. 5)

- Затяните фиксирующее кольцо. Не перетягивайте кольцо (рис. 6).
- Установите тарелку загрузочной воронки на головку и зафиксируйте ее на месте.
- Установите мясорубку на ровной поверхности.
- Вентиляционное отверстие в нижней части мясорубки и сбоку от корпуса двигателя должны быть открыты.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ МЯСНОГО ФАРША

- Порезьте мясо на кусочки, так чтобы они легко входили в загрузочную воронку.
- Включить штепсельную вилку в розетку и включить прибор.
- Положите мясо на тарелку загрузочной воронки. Используйте толкатель для подачи мяса в бункер. (рис. 7)
- После использования выключите мясорубку и отключите ее от сети.

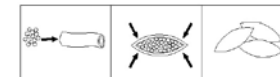
ФУНКЦИЯ РЕВЕРСА

- По окончании работы нажмите кнопку „OFF&REVERSE“ для остановки устройства, затем выньте вилку из розетки.
- Если случится закупорка, сразу же нажмите кнопку „OFF&REVERSE“ в течение 3-6 секунд.
- После устранения закупорки освободите кнопку „OFF&REVERSE“, выньте вилку из розетки, затем очистите головку.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ КИББЕ

- Проверните фарш трижды и перемешайте все ингредиенты в чашке. Добавьте небольшое количество муки к мясу, вы улучшите консистенцию и вкус.
- Трижды перемелите смесь.
- Чтобы снять неподвижные нож-решетку и подвижный нож, выполните в обратном порядке операции по сборке мясорубки (5-3).
- Установите обе насадки Киббе А и В на подающий шнек, так, чтобы выступы вошли в пазы. (рис. 8)
- Установите на место кольцо и затяните. Не перетягивайте кольцо (рис. 9).
- Установите крышку цилиндрического выхода (рис. 10)

- Сделайте киббе, как показано ниже и пожарьте во фритюре.



ИЗГОТОВЛЕНИЕ СОСИСОК

Перед началом работы установите сосисочную насадку, как показано на (рис. 11)

ЧИСТКА И УХОД

РАЗБОРКА (рис. 12/13)

- Убедитесь в том, что двигатель полностью остановлен.
- Отключите мясорубку от сети.
- Разберите мясорубку в порядке, обратном сборке.

ЧИСТКА

- Удалите остатки мяса и др. продуктов из мясорубки.
- Промойте все части мясорубки в мыльном растворе.
- Отбеливающие растворы содержат хлор, который обесцвечивает алюминиевые поверхности.
- Не мойте корпус двигателя водой, просто вытрите его влажной салфеткой.
- Разбавители и бензин могут повредить или изменить цвет мясорубки.
- Протрите все режущие части салфеткой, смоченной в растительном масле.

УПАКОВКА ПОСЛЕ РАБОТЫ

- После очистки устройства вложите шнур питания в специальный отсек сзади устройства (рис. 14)
- Затем захлопните крышку отсека (рис. 15)
- Сложите 2 решетки и 2 насадки Киббе в специальный отсек сверху устройства (рис. 16)
- Перед закрытием крышки отсека, во избежание трудностей, поправьте положение насадок Киббе (рис. 17)

Хранение.

Рекомендуется хранить в закрытом сухом помещении при температуре окружающего воздуха не выше плюс 40°C с относительной влажностью не выше 70% и отсутствии в окружающей среде пыли, кислотных и других паров.

Транспортировка.

К данному прибору специальные правила перевозки не применяются. При перевозке прибора используйте оригинальную заводскую упаковку. При перевозке следует избегать падений, ударов и иных механических воздействий на прибор, а также прямого воздействия атмосферных осадков и агрессивных сред.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальные: 220-240 В, 50 Гц
 характеристики
 Потребляемая: 700 Вт номинальная/
 мощность 1800 Вт максимальная
 Вес нетто/брутто: 5,8 кг/6,0 кг
 Габаритные: 410x290x258 мм
 размеры (ДxШxВ)

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики устройства без предварительного уведомления.

Срок службы прибора – 3 года

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Изготовитель:

Компания Тиметрон Австрия (Timetron GesmbH)

Адрес:

Раймундгассе 1/8, 1020, Вена, Австрия (Raimundgasse 1/8, 1020 Vienna, Austria)

Сделано в Китае

Дата производства указана на упаковке

Импортер:

ООО «Грантэл»
 143912, Московская область, г. Балашиха,
 Западная коммунальная зона, ул. Шоссе
 Энтузиастов, вл.1а, тел. +7 (495) 297 50 20

В случае неисправности изделия необходимо обратиться в ближайший авторизованный сервисный центр. За информацией о ближайшем сервисном центре обращайтесь к продавцу.

**Экологическая утилизация**

Вы можете помочь защитить окружающую среду! Помните о соблюдении местных правил: Отправьте неработающее электрооборудование в соответствующие центры утилизации.

**MLÝNEK NA MASO
NÁVOD K OBSLUZE****ПОПИС** (obr. A)

1. Spínač zap/vyp/reverzní chod
2. Jistič / spínač reset
3. Zamykací knoflík
4. Vstup pro hlavu
5. Hlava
6. Deska násypky
7. Posunovač potravin
8. Šnek
9. Řezací čepel
10. Řezací deska (jemná)
11. Řezací deska (střední)
12. Řezací deska (velká)
13. Upevňovací kroužek
14. Nástavec Kibbe
15. Nástavec na klobásy (jemné/střední/velké)
16. Těleso

**DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ
UPOZORNĚNÍ**

- Pouze pro domácí použití. Nepoužívejte k průmyslovým účelům.
- Při montáži a demontáži přístroje odpojte zástrčku ze zásuvky.
- Je-li spotřebič používán v blízkosti dětí, je nutný přísný dohled.
- Při přenášení přístroje se ujistěte, že držíte hlavu jednou rukou a druhou rukou zadní knoflík. Nepřenášejte přístroj za desku zásobníku nebo ani za hlavu.
- Při použití nástavce Kibbe neupevňujte řezací čepel ani řezací desku.
- Nepřetržitý chod mlýnku na maso by neměl být delší než 10-15 minut s následujícím 10 minutovým intervalem chlazení motoru.
- Aby nedošlo k zablokování, nepoužívejte zařízení při použití nadměrného tlaku.
- Nikdy se nepokoušejte vyměnit díly a opravit zařízení sami.
- Tento spotřebič není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud jim nebyl poskytnut dohled nebo pokyny ohledně bezpečného používání přístroje osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost.
- Děti musí být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si se spotřebičem nebudou hrát.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Zkontrolujte, zda napětí uvedené na typovém štítku odpovídá síťovému napětí ve vaší domácnosti.
- Všechny součásti (kromě tělesa přístroje) umyjte v teplé mydlové vodě.
- Před zapojením se ujistěte, že je vypínač v poloze „Vyp“ (Off).
- Když se motor aktivuje, nezapínejte.
- Nikdy se nepokoušejte vyměnit díly a opravit zařízení sami.

**NÁVOD K POUŽITÍ
SESTAVENÍ**

Přístroj vypne napájení, když proud přesáhne 1,5 násobek jmenovitého proudu. Po přibližně 3 sekundách stiskněte jistič a reset pro zresetování, poté stiskněte tlačítko „ON“ (Zapnuto) – přístroj může pokračovat v práci.

- Přidržte hlavu a zasuňte ji do vstupu (při vkládání dbejte na to, aby hlava byla skloněná podle šipky uvedené nahoře, viz obr. 1), následně posuňte hlavu proti směru hodinových ručiček tak, aby byla hlava pevně upevněna. (obr. 2)
- Umístěte šnek do hlavy, dlouhým koncem napřed, a otáčejte, aby se šroub mírně posunul, až bude zasunut do skříňného motoru (obr. 3).
- Umístěte řezný nůž na hřídel šneku s čepelí směřující vpřed podle obrázku. Pokud není součástí správně namontována, maso se nebude mlít (obr. 4).
- Umístěte požadovanou řeznou desku vedle řezací čepel, aby výčnělky zapadly do drážky (obr. 5).
- Pevně přišroubujte upevňovací kroužek. Nadměrně neutahujte (obr. 6).
- Umístěte desku zásobníku na hlavu a zajistěte ji.
- Umístěte jednotku na pevné místo.
- Průchod vzduchu na spodku a po stranách skříňného motoru musí být volný a nesmí být blokován

MLETÍ MASA

- Veškeré potraviny nakrájejte na kousky tak, aby snadno zapadly do otvoru zásobníku.
- Zapojte a zapněte přístroj.
- Vložte potraviny do desky zásobníku. Při práci s nimi používejte pouze posunovač potravin (obr. 7).
- Po použití přístroj vypněte a odpojte od elektrické sítě.

REVERZNÍ FUNKCE

- Po použití stiskněte tlačítko „VYP. A ZPĚTNÝ CHOD“ (OFF & REVERSE) pro vypnutí zařízení a pak vytáhněte zástrčku.
- Pokud dojde k zablokování, stiskněte tlačítko „VYP. A ZPĚTNÝ CHOD“ po dobu 3-6 sekund.
- Po odblokování uvolněte tlačítko „VYP. A ZPĚTNÝ CHOD“ a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Následně vyčistěte spotřebiče od potravin.

PŘÍPRAVA KIBBE

- Melte maso třikrát a smíchejte všechny ingredience v nádobě. Více masa a méně mouky vytváří lepší konzistenci a chuť.
- Směs rozemelte třikrát.
- Rozmontujte obráceným postupem k montáži 5-3 pro vyjmutí řezací desky a řezacího nože.
- Umístěte nástavce Kibbe A a B na hřídel podávacího šneku k sobě, přičemž výřezy zasuňte do výčnělků. (obr. 8)
- Našroubujte uzávěr až na doraz. Nadměrně neutahujte (obr. 9).
- Namontujte kryt válcového výstupu (obr. 10).
- Vytvarujte Kibbe, viz postup níže, usmažte je.



VÝROBA KLOBÁS

Před započatím práce sestavte nástavec na klobásy podle následujícího postupu (obr. 11)

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

DEMONTÁŽ (obr. 12/13)

- Ujistěte se, že se motor zcela zastavil.
- Odpojte zástrčku ze zásuvky.
- Demontujte obráceným postupem při montáži.

ČIŠTĚNÍ

- Vyjměte maso atd.
- Každou součást omyjte v teplé mýdlové vodě.
- Bělicí roztok obsahující chlor odbarví hliníkové povrchy.
- Kryt motoru neponořujte do vody – otřete jej pouze vlhkým hadříkem.
- Ředidla a benzín výrazně změní zbarvení jednotky.
- Všechny řezací součásti otřete vlhkým hadříkem namočeným v rostlinném oleji.

OBAL

- Po vyčištění zasuňte kabel do skříňky na kabel, která je umístěna na zadní straně tělesa přístroje (viz obrázek 14).
- Poté zavřete kryt skříňky na kabel. (viz obrázek 15)
Umístěte 2 tácy s čepelemi a 2 nástavce na Kibbe do úložného víka, které je umístěno na těle spotřebiče. (viz obrázek 16)
- Nastavte polohu 2 nástavců na Kibbe a teprve poté zakryjte kryt úložného prostoru. Jinak je velmi obtížné kryt zavřít. (obr. 17)

SPECIFIKACE

Jmenovitý výkon: 220-240V, 50Hz
Napájení: 700W Nominal/1800W Maximal
Hmotnost netto/brutto: 5.8kg/6.0kg
Vnější rozměry: 410x290x258mm (LxDxH)

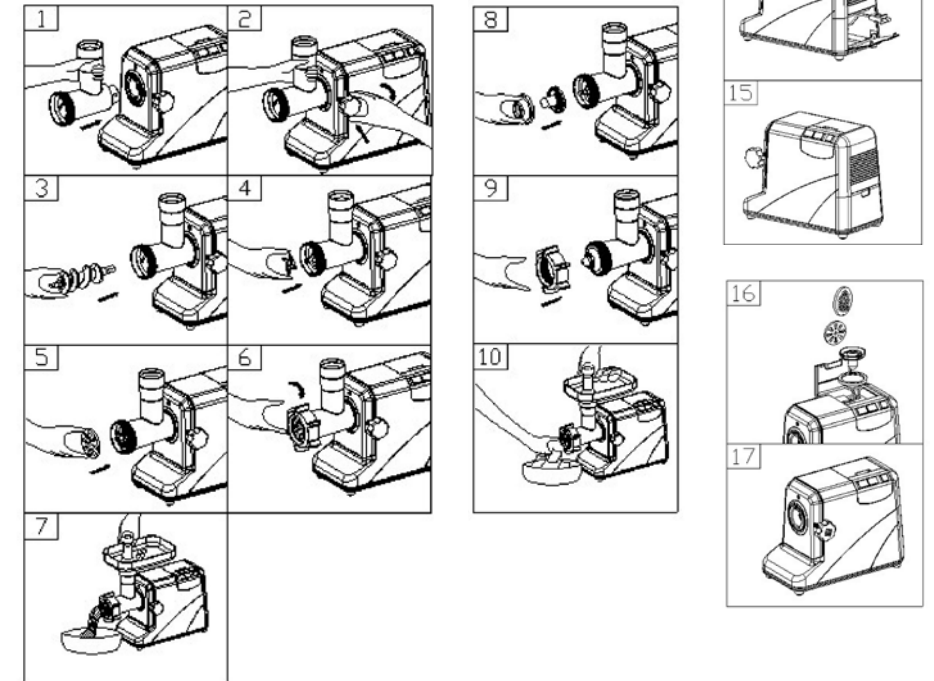
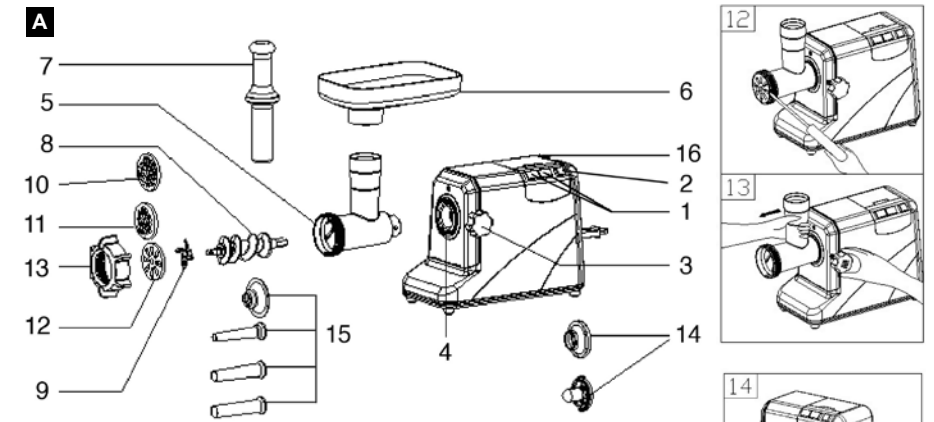
Likvidace šetrná k životnímu prostředí

Můžete přispět k ochraně životního prostředí! Dodržujte místní předpisy a nefunkční elektrická zařízení předávejte do příslušného střediska pro likvidaci odpadů.

دليل تعليمات مفرمة اللحم

الوصف (شكل أ)

- مفتاح التشغيل والإيقاف
- مفتاح قطع الدائرة/مفتاح إعادة الوضع
- مقبض القفل
- مُدخُل الرأس
- الرأس
- قرص القادوس
- أداة دفع الطعام
- العمود الطرزوني
- نصل (سكين) التقطيع
- قرص التقطيع (صغير جداً)
- قرص التقطيع (متوسط)
- قرص التقطيع (الكبير)
- حلقة التثبيت
- ملحق الكبة
- ملحقات السجق (صغير/متوسط/كبير)
- الجسم



إجراءات وقائية هامة

- لاستخدم المنزلي فقط. لاستخدم في الأغراض الصناعية.
- افصل قابس (فيشة) الجهاز من مقبس (بريزة) مصدر التيار الكهربائي، وذلك قبل فك أو تجميع الوحدة.
- يعتبر الإشراف التام من الأمور الضرورية، وذلك عند استخدام أي جهاز بالقرب من الأطفال.
- عند حمل الوحدة، يجب التأكد من الإمساك بالرأس بيد، وإمساك بالمقبض الخلفي باليد الأخرى. لاتحمل الوحدة من خلال لوح القادوس أو الرأس.
- لاتقم بتركيب سكين التقطيع أو لوح التقطيع عند استخدام ملحقات الكبة.
- في حالة التحميل، لايجب أن يستمر التشغيل المستمر لمفرمة اللحم لمدة تزيد عن 10-15 دقيقة، مع إيقاف التشغيل بعد ذلك لمدة 10 دقائق لتبريد المحرك.
- لايجب استخدام الضغط المفرط لتشغيل الوحدة، وذلك لتجنب التكدس.
- لاتحاول على الإطلاق استبدال أجزاء الجهاز، أو محاولة إصلاحه بنفسك.
- هذا الجهاز ليس مخصصاً للاستخدام من قِبل أشخاص من ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة، بما في ذلك الأطفال، أو الأشخاص قليلي الخبرة والمعرفة، ذلك ما لم يتم توفير الإشراف أو التعليمات المتعلقة باستخدام هذه الأجهزة وذلك بواسطة فرد مسئول عن سلامة هؤلاء الأشخاص.
- يجب ملاحظة الاطفال، وذلك لضمان عدم محاولتهم العبث بالجهاز.

قبل الاستخدام لأول مرة

- تأكد من أن قيمة الجهد الكهربائي المكتوب على لوحة التصنيف الخاصة بالجهاز، تتوافق مع مصدر التيار الكهربائي بالمنزل، وذلك قبل توصيل الجهاز.
- اغسل جميع أجزاء الجهاز بالماء الدافئ والصابون، وذلك فيما عدا جسم الجهاز.
- تأكد من أن مفتاح التشغيل والإيقاف في وضع "Off"؛ وذلك قبل توصيل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي.
- لاتضع المفتاح في وضع التشغيل، وذلك عندما يكون المحرك مفعلاً.
- لاتحاول على الإطلاق استبدال أجزاء الجهاز، أو محاولة إصلاحه بنفسك.

